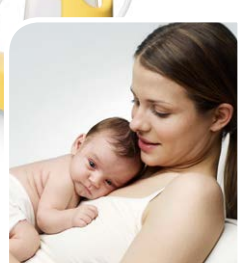
medela

No. 1 choice of hospitals & mothers

Symphony®

EN Instructions for use – hospital use **| DE** Gebrauchsanweisung – für die Verwendung im Krankenhaus **| FR** Mode d'emploi – Usage en milieu hospitalier **| IT** Istruzioni per l'uso – Uso ospedaliero **| NL** Gebruiksaanwijzing – voor gebruik in ziekenhuizen



2 PHASE EXPRESSION TECHNOLOGY

DOUBLE PUMPING EFFICIENCY

BPA Bisphenol A free

Thank you for choosing the Symphony Breastpump. Breastmilk is the natural choice for newborns, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and infants can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breastpumps that perfectly meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their infants and themselves.

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die Milchpumpe Symphony entschieden haben. Muttermilch ist die natürlichste Form der Ernährung für Neugeborene, doch es gibt Situationen, in denen das Stillen aus verschiedenen Gründen nicht möglich ist. Als einer der Marktführer setzt sich Medela seit über 50 Jahren mit Überzeugung für das Wohl dieser Babys und Mütter ein. In enger Zusammenarbeit mit Stillexperten hat Medela Milchpumpen entwickelt, die optimal auf die Bedürfnisse stillender Frauen abgestimmt sind. Für Mütter, die nur das Beste für sich und ihr Baby wollen.

Medela vous remercie d'avoir choisi un tire-lait Symphony. Le lait maternel est ce qu'il y a de plus naturel pour les nouveau-nés, mais dans certaines situations, l'allaitement au sein n'est pas possible. Voilà plus de 50 ans que Medela s'est donné pour mission d'assister ces mamans et ces nourrissons en difficulté. C'est grâce à une étroite collaboration avec des experts en lactation humaine que Medela, une des marques leaders sur le marché, a pu développer des tire-lait répondant parfaitement aux besoins des mamans qui allaitent. Ces appareils s'adressent aux mamans qui ne veulent que le meilleur pour leur nourrisson et elles-mêmes.

Grazie per aver scelto il tiralatte Symphony. Il latte materno è la scelta naturale per i neonati, ma in alcuni casi non è possibile allattare al seno. Da oltre 50 anni Medela è impegnata ad aiutare madri e neonati che si trovano in queste situazioni. In stretta cooperazione con esperti in allattamento al seno, Medela, uno dei leader del mercato, ha condotto ricerche volte a sviluppare tiralatte che soddisfino pienamente le esigenze delle mamme che allattano. Per madri che esigono il meglio per i loro bambini e per loro stesse.

Hartelijk dank dat u voor de Symphony borstkolf hebt gekozen. Moedermelk is de natuurlijke keuze voor pasgeboren baby's, maar er zijn redenen en omstandigheden waarin het niet mogelijk is om borstvoeding te geven. Medela is er al meer dan 50 jaar van overtuigd dat deze moeders en baby's met speciale oplossingen ondersteund kunnen worden. In nauwe samenwerking met borstvoedingsdeskundigen heeft Medela, die ook marktleider is, na uitvoerig onderzoek borstkolven ontwikkeld die perfect aansluiten aan de behoeften van moeders die borstvoeding geven. Voor moeders die het beste willen voor hun baby en voor zichzelf.

EN
04–35

DE
36–67

FR
68–99

IT
100–131

NL
132–163

Table of Contents

1. Intended use/Population-Contraindication 5
2. Meaning of symbols 6
3. Important safety information 8
4. Product description 10
5. Cleaning 14
5.1 One-Day and reusable pump set – after every use 14
5.2 Reusable pump set – before first use, once a day and always before passing onto the next patient 16
5.3 Reusable pump set – disinfecting and sterilising 17
5.4 Cleaning the breastpump 17
5.5 Disinfecting the breastpump 17
6. Preparing for pumping 18
6.1 Install program card 18
6.2 Card and Cord Protector (optional) 19
6.3 Mains operation 19
6.4 Assembling the One-Day Pump Set 20
6.5 Assembling the reusable pump set 20
6.6 Preparing for pumping 22
7. Expression 24
7.1 Preparing for single pumping 24
7.2 Expression 24
7.3 Preparing for double pumping 26
8. Preemie+ Initiation Card 28
8.1 Preparation 28
8.2 Expression 28
8.3 Pumping log (optional) 29
9. Storing and thawing breastmilk 30
9.1 Storage 30
9.2 Freezing 30
9.3 Thawing 30
10. Troubleshooting 31
11. International warranty/disposal 32
12. Accessories list 33
13. EMC/Technical description 164
14. Technical specifications 170

1. Intended use / Population-Contraindication

The intended use and indications of breastpumps
Breastpumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breastmilk. Breastpumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breastpumps support the healing process by removing breastmilk from the affected breast. Breastpumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also, breastpumps enable mothers to provide breastmilk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population / user
Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breastpump to express and store their breastmilk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breastpump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

Contraindications
There are no known contraindications for the Symphony breastpump.

2. Meaning of symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety.
Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breastpump.
When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:

Warning
Can lead to serious injury or death.

Caution
Can lead to minor injury.

Note
Can lead to material damage.

Info
Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging

This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.

This symbol indicates a carton package.

This symbol indicates to keep the device away from sunlight.

This symbol indicates to handle the fragile device with care.

This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates to keep the device dry.

This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).

Symbols on the device

This symbol indicates to follow instructions for use.

CE 0123

This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

This symbol indicates the manufacturer.

This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).

This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.

This symbol indicates a type BF applied part.

SN

This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.

REF

This symbol indicates manufacturer's catalogue number of the device.

IP21

This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.

This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

This symbol indicates that the Symphony is a class II device.

This symbol indicates fuse (to identify fuse boxes or their location).

This symbol indicates that the fuse box is safety tested.

This symbol indicates open the cover of the mains socket.

3. Important safety information

Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

Device

Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!

The Symphony breastpump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.

Do not expose the motor unit to direct sunlight.

There are no user-serviceable parts inside the Symphony.
Repairs must be performed only by an authorised service agency.
Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.

Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.

Electrical use

Separation from the mains is only assured through the disconnection of the power cord from the wall socket outlet.

Keep the power cord away from heated surfaces.

Do not reach for any electrical device if it has fallen into water.
Unplug immediately.

The Symphony breastpump should never be left unattended when plugged into a power source.

Use

Use the Symphony breastpump only for its intended use as described in this manual.

Never operate an electrical device if it has a damaged power cord, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.

Do not use the Symphony breastpump while bathing or showering.

Do not use the Symphony breastpump while sleeping or overly drowsy.

Do not drive whilst hands-free pumping.

Supervision is necessary when the Symphony breastpump is used in the vicinity of children.

Contact your lactation consultant or physician if you experience problems or pain.

Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Symphony breastpump.

Important:

- **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- **Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**
- **Take appropriate care in handling bottles and components.**
- **Do not use the breastmilk if bottles or components become damaged.**

4. Product description

Symphony hospital breastpump

Symphony breastpump
600.0837 / 600.0838

power cord
928.0040 Euro
928.0041 AUS / NZ
928.0042 UK

bottle holder
810.0552

standard 2.0 program card
800.0540 DE
800.0541 EN
800.0542 FR
800.0543 IT
800.0544 NL

bottle holder
810.0552

card and cord protector
810.0589

power cord
928.0040 Euro
928.0041 AUS / NZ
928.0042 UK

socket for car connection cable

Health Canada device identifiers: Symphony: 0240108 and 0240208. Symphony Kits: 008.0292, 27098S and 27292. Please refer to the information addendum regarding products sold or licenced in Canada.

Required accessories*

Ready-to-Use products
One-Day Pump Set
(maximum 24 hours or 8 pumping sessions):
PersonalFit Breastshield size M: 008.0176
PersonalFit Breastshield size L: 008.0177
PersonalFit Breastshield size XL: 008.0178
Colostrum container, 35 ml: 200.2110
Disposable bottles 80 ml: 200.2957
Disposable bottles 150 ml: 200.2956
Disposable bottles 250 ml: 200.4802

Reusable products*
Symphony Hospital multibox with 20 pcs
Symphony pump set in a PE-bag:
Containing PersonalFit breasthield size M (24mm): 800.0557
Containing PersonalFit breastshield size L (27mm): 200.1141
Containing PersonalFit breastshield size XL (30mm): 200.1143

Optional accessories*

Preemie+ Bundle: 200.2098 (DE), 200.2099 (EN),
200.2100 (FR), 200.2101 (NL), 200.2102 (JA), 200.2103 (ES)
Mobile stand: 600.0832, Case: 600.7073, Card & Cord Protector: 600.0816

2-Phase Expression

Symphony has 2-Phase Expression.
2-Phase Expression mimics the baby's natural sucking pattern so more milk can be expressed in less time: natural, stimulating movements are followed by longer ones, ensuring an optimal milk flow.

Stimulation: fast pumping rhythm to start the milk flow
Expression: slower pumping rhythm to express milk gently and efficiently.

* Accessories available for order can be found on page 34. Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit **www.medela.com** and look for location finders in your country.

4. Product description

Reusable pump set (Applied parts)* 800.0557 / 200.1141 / 200.1143

1x PersonalFit™ Breastshield M (24 mm)
(for other breastshield sizes see Chapter 12, page 34)
810.7084

1x valve head
810.0475

2x valve membrane
820.7013

1x membrane cap
810.0667

1x PersonalFit™ Connector
810.7088

1x breastmilk bottle, 150 ml transparent
811.0020

1x silicone tubing (105 cm)
800.0828

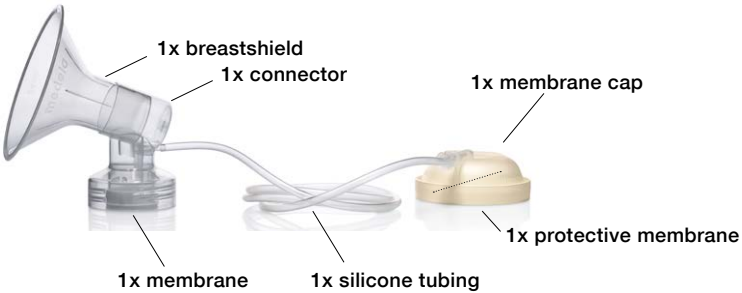
1x protective membrane
820.0094

1x protective cap
810.0474

1x disc
810.0473

1x lid with opening
810.7062

One-Day-Pump Set (Applied parts)* 008.0176 / 008.0177 / 008.0178



Colostrum container 35 ml
200.2110

Disposable bottles 80 ml
200.2957

Disposable bottles 150 ml
200.2956

Disposable bottles 250 ml
200.4802

* Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit **www.medela.com** and look for location finders in your country.

5. Cleaning

Caution

- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately after use to avoid drying up of milk residues and to prevent growth of bacteria.

Note

- The One-Day Pump Set is supplied Ready-to-Use and does not need cleaning prior to first use.
- The pump sets require no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- The One-Day Pump Set can be used up to eight times within a one-day period.
- The One-Day Pump Set should never be sterilised.

5.1 One-Day and reusable pump set – after every use

Disassemble the pump set into individual parts.

Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C) for 10–15 seconds.

2

Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C).

3

Clean all parts with plenty of warm water and basic dishwasher agent (approx. 30 °C).

5

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

One-Day Pump Set

6

Throw away the One-Day Pump Set after a maximum of 8 pumping sessions within 24 hours.

5. Cleaning

Warning

- Use by more than one mother without adequate sterilisation may pose a health risk.
- All parts must be cleaned after every use. They must additionally be disinfected and sterilised (e.g. autoclaved) once a day and always before being passed onto the next mother.

Caution

- Only use drinking-quality water for cleaning.
- **for chapter 5.4 Cleaning the breastpump:**
  Unplug the breastpump before cleaning.

Note

- **for 5.3 Sterilisation:** Only sterilise clean and intact parts. Do not stack parts on top of one another. To avoid damage, do not apply external pressure.

Info

- These cleaning instructions are general recommendations and may individually be adjusted based on the hospital's specific directives and cleaning practices.

5.2 Reusable pump set – before first use, once a day and always before passing onto the next patient

1

Disassemble the pump set into individual parts.

3

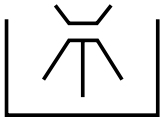
Sterilise all the parts in the autoclave at 134 °C for three minutes.

5.3 Reusable pump set – disinfecting and sterilising

1

Check parts if they are clean and intact.

2



Clean all parts in a washer disinfector for five minutes (at 93 °C). Check that the pump set is working. Replace defective parts of the pump set.

5.4 Cleaning the breastpump

1

Wipe off with a clean, damp (not wet) cloth. Water and basic dishwasher agent or non-abrasive detergent may be used.

5.5 Disinfecting the breastpump

1

Wipe off with a clean, damp (not wet) cloth. Alcohol-based disinfecting agent may be used.

6. Preparing for pumping

Warning

I for chapter 6.2 Mains operation:
Only use the power cord that comes with the Symphony.
I Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.

Info

I Only use the pump with the appropriate program card (Standard or Preemie+*).

Optional for pump with battery:
I Built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
I The pump can be used during charging.
I If the pump is to remain unused for a long time, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
I The optimum service life of the battery is achieved if it is not fully discharged on a regular basis or if the pump is charged while not in use.

Pumping time (fully-charged battery)	approx. 60 min.
Charging time (for full charge)	12 hours

6.1 Install program card

Insert program card (Standard or Preemie+) in card compartment on the back of the breastpump.

To remove, unscrew the card and cord protector and slide out of the guide rail.

6.2 Card and Cord Protector (optional)

Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.
➞ Make sure there is enough play to plug the cord in.

Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops and tighten the screw.

6.3 Mains operation

Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.

Plug the power cord into the mains socket.

*More information at **www.medela.com**

6. Preparing for pumping

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, clean pump parts and clean pump set.

Note

- The One-Day Pump Set is supplied Ready-to-Use and does not need cleaning prior to first use.
- The Reusable Pump Set needs cleaning prior to first use. Please see chapter 5.2.
- Use Medela original accessories only.
- Check pump set components for wear or damage before use.
- Check that the membrane cap is mounted to the protective membrane correctly.
- All components must be completely dry before use.

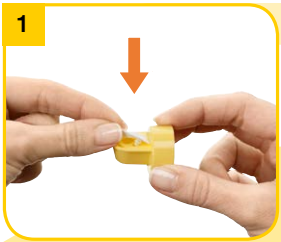
Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

6.4 Assembling the One-Day Pump Set

Open the packaging of the Ready-to-Use pump set. Add a disposable bottle as required (35/80/150/250 ml).

6.5 Assembling the reusable pump set



Carefully push the membrane onto the valve head until it engages.

2

Push the breastshield onto the connector.

3

More information on page 22, chapter 6.6 steps 1–3

Screw the disposable bottle (35/80/150/250 ml as required) onto the connector. Insert the tubing onto the corresponding part of the connector.

2

Push the breastshield onto the connector.

3

Push the valve head and membrane onto the connector.
→ Position valve head laterally.

i Info

I for step 3 (chapter 6.6):
Always close the lid when pumping. The lid keeps the membrane cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the membrane cap came off.

4

Screw the bottle onto the connector.

6.6 Preparing for pumping

1

Open the breastpump lid.
→ Press the oval button on the top of the Symphony and lift the handle.

5

Insert the tubing into the corresponding opening in the connector.

6

Place the protective membrane onto a flat surface and carefully push the membrane cap down until it engages. Insert the tubing adapter into the opening in the membrane cap.

2

Position the membrane cap firmly on the breastpump membrane to form a seal. Centre the tubing connector in the recess in the pump housing.
➞ Make sure that the membrane cap engages and lies flush to the surface.

3

Close the lid.

7. Expression

Caution

l before step 2 (chapter 7.1):
Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol).

l for step 2 (chapter 7.1):
Answer the following questions to find out whether the available **breastshield size** will fit:

- l Does the nipple move freely in the tunnel?
- l Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breastshield?
- l Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- l Do you feel the breast emptying all over?
- l Is your nipple pain-free?

If the answer to any of these questions is “No” or if you experience problems or pain during expression, consult your breastfeeding and lactation consultant or midwife.

l for step 2 and 3 (chapter 7.1):
Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

Info

l If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

7.1 Preparing for single pumping

Mount only one membrane cap to the breastpump membrane.

7.2 Expression

Switch on the breastpump with ◯.
→ Stimulation phase begins.
The stimulation phase will automatically change to the expression phase after two minutes.

2

Place the breastshield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

3

Hold the breastshield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

2

If your milk starts to flow before the end of the two minutes, press to change to the expression phase.
➞ Make sure that the milk flows into the bottle properly.

3

Set vacuum comfort: Rotate the vacuum to the right and increase until there is slight discomfort. Rotate to the left to reduce the vacuum slightly.

7. Expression

Caution

- Contact your midwife or breastfeeding and lactation consultant if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

Note

- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

Info

- Do not kink the tubing during expression.
- Press the “Let down” button to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, take a break and try again in 15–30 minutes. Try breast massage (ask your lactation consultant or doctor) and then pump using the Expression Phase.
- The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.
- Double pumping saves time and increases the energy content of the milk. Milk production may be increased and maintained long-term.

4

Switch off the breastpump with .

→ Do not fill the bottle above max. volume indicator line.

7.3 Preparing for double pumping

1

Place the breastshield on the breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breastshield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

5

Use the stand or bottle holder to prevent the bottle from tipping over.

6

Clean in accordance with chapter 5, page 14 et seq.

Close the bottle with a lid or lid and disc (depending on bottle type).

➞ Follow the instructions in chapter 9 “Storing and thawing breastmilk”.

2

Switch on the breastpump with ◯.

➞ Stimulation phase begins. The stimulation phase will automatically change to the expression phase after two minutes.

3

More information on page 25, chapter 7.2, steps 2 and 3.

Place the second breastshield on the breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel.

8. Preemie+ Initiation Card

i Info

- Assists in initiating and maintaining lactation in breastpump-dependent mothers of premature infants.
- The Preemie+ Initiation Card contains both pumping programs.
- Preemie+ 1.0:
  Program for the immediate post-natal period until initiation of milk production. Then use the Standard program. The Preemie+ program runs uninterrupted for 15 minutes and comprises a sequence of various stimulation, expression and pause phases. “Done” appears in the display when the program is complete.
- Standard 2.0:
  Use after initiation of milk production. Initiation is reached as soon as in each of three consecutive pumping sessions 20ml of milk could be pumped from both breasts combined.
  Includes “2-Phase Expression”, starting with the stimulation phase and followed by the expression phase.

8.1 Preparation

Unscrew the card and cord protector (optional) and slide out of the guide rail.

8.2 Expression

Preemie+: switch on the breastpump with ○. Then press ⇩ within 10 seconds.

Swap program card 2.0 for Preemie+ initiation card.

Mark the pump with the Preemie+ sticker. Replace the card and cord protector (optional).

Set vacuum comfort: Rotate the vacuum to the right and increase until there is slight discomfort. Rotate to the left to reduce the vacuum slightly.

8.3 Pumping log (optional)

Use the pumping log to check and track expression sessions.

9. Storing and thawing breastmilk

9.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breastmilk
(For healthy term babies)

Room temperature	Refrigerator	Freezer	Thawed breastmilk
4 – 6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)	3 – 8 days at 4 °C (39 °F) or lower	6 – 12 months –18 to –20 °C (0 to 4 °F)	In refrigerator for 10 h max. Do not refreeze!

- Do not store breastmilk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

9.2 Freezing

- You can freeze expressed breastmilk in milk bottles or “Pump & Save”* bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or “Pump & Save” bags with the date of expression.

9.3 Thawing

Caution

Do not thaw frozen breastmilk or do not warm breastmilk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

- In order to preserve the components of the breastmilk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or “Pump & Save” bag under warm water (max. 37 °C).
- Gently swirl the bottle or “Pump & Save” bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.
- With the Calesca* bottle warmer, it is possible to warm breastmilk in a gentle way.

Note
These storing and thawing breastmilk guidelines are a recommendation. National and hospital internal guidelines and standards may deviate.

*More information at **www.medela.com**

10. Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check whether mains power/battery is available. Check that the device is switched on. Check whether program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breastpump.
If there is low or no suction	Assemble the pump set in accordance with the instructions in chapter 6.4 or 6.5. Check whether all connections of the pump set and breastpump are secure. Express in accordance with chapter 7. Make sure that the breastshield forms a complete seal around the breast. The white valve membrane must lie flat against the yellow valve head. Check that the valve head and membrane are clean and not damaged. See chapters 6.4 or 6.5 “Assembling the pump set”. I The ends of the tubing must be firmly connected to the connector and the opening in the membrane cap. I The protective membrane and membrane cap should be correctly assembled and the membrane cap is firmly fitted to the breastpump membrane to form a seal. I The protective membrane must be intact. I Do not kink or trap the tubing during expression. I All components must be completely dry.
If there is an overflow	1. Place the pump set into the bottle holder. 2. Turn off the pump and unplug the power cord from the socket. 3. Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area. 4. **If there is milk in the tubing:** For One-Day Pump Set: throw away the pump set and use a new one. For reusable pump set: Remove tubing, protective membrane and membrane cap and clean in accordance with chapter 5.2 “Before first use and once a day”. Shake out any drops of water from the tubing and hang up the tubing to dry or let the pump run with tubing attached for 1–2 minutes or until dry. **If there is condensation in the tubing:** For One-Day Pump Set and reusable pump set: Let the pump run with tubing attached for 1–2 minutes or until dry. 5. When components are completely dry, reassemble breastpump and accessories set.

11. International warranty/disposal

Warranty and maintenance

3-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump set and accessories. 6 months warranty for the batteries. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorised persons. Routine checks, servicing and battery exchange may only be carried out by Medela authorised personnel.

The engineering of the Medela Symphony Breastpump has been verified by independent test institutes for compliance with the EN/IEC 60601-1 standard. Copies of such certificates may be obtained on request.
Because of the method of construction used, Medela does not expect electrical safety to be affected at any time during the life of the product – provided that it is used properly in accordance with the intended use. There are no prescribed or recommended safety checks to be carried out.

Disposal

The unit is made of various metals and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.The accessories (pump set/bottles) are made of plastic and may only be disposed of in accordance with local regulations.

12. Accessories list

Standard 2.0 Program Card

Article number	Product
800.0540	Program Card Standard 2.0 German
800.0541	Program Card Standard 2.0 English
800.0542	Program Card Standard 2.0 French
800.0543	Program Card Standard 2.0 Italian
800.0544	Program Card Standard 2.0 Dutch
800.0545	Program Card Standard 2.0 Swedish
800.0546	Program Card Standard 2.0 Danish
800.0547	Program Card Standard 2.0 Finnish
800.0548	Program Card Standard 2.0 Norwegian
800.0549	Program Card Standard 2.0 Polish
800.0550	Program Card Standard 2.0 Spanish
800.0551	Program Card Standard 2.0 Portuguese
800.0552	Program Card Standard 2.0 Greek
800.0553	Program Card Standard 2.0 Hungarian
800.0554	Program Card Standard 2.0 Czech

Preemie+ Bundle

200.2098	Preemie+ Bundle DE
200.2099	Preemie+ Bundle EN
200.2100	Preemie+ Bundle FR
200.2101	Preemie+ Bundle NL
200.2102	Preemie+ Bundle JA
200.2103	Preemie+ Bundle ES

12. Accessories list

Accessories list*

Art. no.	Product
008.0176	Symphony One-Day Pump Set, PersonalFit Breastshield Size M (24mm), Multibox 54 pcs.
008.0177	Symphony One-Day Pump Set, PersonalFit Breastshield Size L (27mm), Multibox 45 pcs.
008.0178	Symphony One-Day Pump Set, PersonalFit Breastshield Size XL (30mm), Multibox 45 pcs.
008.0179	Symphony and Lactina One-Day Pump Set, PersonalFit Breastshield Size M (24mm), Multibox 72 pcs.
008.0180	Symphony and Lactina One-Day Pump Set, PersonalFit Breastshield Size L (27mm), Multibox 60 pcs.
008.0181	Symphony and Lactina One-Day Pump Set, PersonalFit Breastshield Size XL (30mm), Multibox 60 pcs.
200.2110	Colostrum Container: Set of 2 Disposable Bottles 35ml with Lids, Multibox 50 Sets
200.2957	Set of 40 Disposable Breastmilk Bottles 80ml with Lids, Multibox 12 Sets
200.2956	Set of 40 Disposable Breastmilk Bottles 150ml with Lids, Multibox 8 Sets
200.4802	Set of 40 Disposable Breastmilk Bottles 250ml with Lids, Multibox 4 Sets
800.0557	Symphony reusable pump set in PE-bag, breastshield size M (24mm), Multibox 20 pcs.
200.1141	Symphony reusable pump set in PE-bag, breastshield size L (27mm), Multibox 20 pcs.
200.1143	Symphony reusable pump set in PE-bag, breastshield size XL (30mm), Multibox 20 pcs.
800.0605	Basic Kit without Tubing, Multibox 25 pcs.
800.0606	Breastshield with Valve complete, Multibox 25 pcs.
800.0641	Comfort Breastshield with Valve complete, Multibox 25 pcs.

* Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit **www.medela.com** and look for location finders in your country.

Art. no.	Product
200.0571	PersonalFit Breastshield Size S (21mm), Multipack 25 pcs.
800.0668	PersonalFit Breastshield Size M (24mm), Multipack 25 pcs.
800.0711	PersonalFit Breastshield Size L (27mm), Multipack 25 pcs.
800.0712	PersonalFit Breastshield Size XL (30mm), Multipack 25 pcs.
800.0854	PersonalFit Breastshield Size XXL (36mm), Multipack 25 pcs.
800.0710	Breastshield Connector, Multipack 25 pcs.
800.0660	Symphony Membrane Cap, Multipack 25 pcs.
800.0632	Symphony Protective Membrane, Multipack 25 pcs.
800.0608	Symphony Membrane Cap and Protective Membrane, Multipack 25 pcs.
800.0659	Silicone Tubing with Polygon Adapters rolled, Multipack 25 pcs.
800.0622	Valve head, Multipack 25 pcs.
800.0623	Valve membrane, Multipack 25 pcs.
800.0624	Valve complete incl. spare membrane, Multipack 25 pcs.
800.0625	Breastmilk bottle 150ml, Multipack 25 pcs.
800.0627	Lid, Multipack 25 pcs.
800.0628	Disc, Multipack 25 pcs.
800.0629	Cap, Mutlipack 25 pcs.
800.0630	Bottle Stand (1 bottle), Multipack 25 pcs.
600.0832	Mobile Stand to Symphony complete
810.0552	Bottle Stand to Symphony
600.0973	Hard Case to Symphony with Strap
600.7073	Hard Case to Symphony without Strap
600.0816	Symphony Card and Cord Protector
928.1017	Car Connection Cable for Symphony
600.0387	Test Vacuum Meter

Inhaltsverzeichnis

1. Verwendungszweck/Zielgruppe – Kontraindikationen 37
2. Bedeutung der Symbole 38
3. Wichtige Sicherheitshinweise 40
4. Produktbeschreibung 42
5. Reinigung 46
5.1 Eintages-Pumpset und wiederverwendbares Pumpset – nach jedem Gebrauch 46
5.2 Mehrweg-Pumpsets – vor Erstgebrauch, einmal täglich und immer vor der Übergabe an die nächste Patientin 48
5.3 Wiederverwendbares Pumpset – Desinfektion und Sterilisierung 49
5.4 Reinigung der Milchpumpe 49
5.5 Desinfektion der Milchpumpe 49
6. Vorbereitung des Abpumpens 50
6.1 Installation der Programmkarte 50
6.2 Karten- und Kabelschutz (optional) 51
6.3 Netzbetrieb 51
6.4 Zusammensetzen des Eintages-Pumpsets 52
6.5 Zusammensetzen des Mehrweg-Pumpsets 52
6.6 Vorbereitung des Abpumpens 54
7. Abpumpen 56
7.1 Vorbereitung für das einseitige Abpumpen 56
7.2 Abpumpen 56
7.3 Vorbereitung für das beidseitige Abpumpen 58
8. Preemie⁺ Initiierungskarte 60
8.1 Vorbereitung 60
8.2 Abpumpen 60
8.3 Abpumpprotokoll (optional) 61
9. Aufbewahren und Auftauen der Muttermilch 62
9.1 Aufbewahrung 62
9.2 Einfrieren 62
9.3 Auftauen 62
10. Fehlerbehebung 63
11. Internationale Gewährleistung/Entsorgung 64
12. Zubehörliste 65
13. EMC/Technical description 164
14. Technical specifications 170

1. Verwendungszweck / Zielgruppe – Kontraindikationen

Verwendungszweck und Indikationen für Milchpumpen
Milchpumpen dienen dazu, dass stillende Frauen im Krankenhaus oder zu Hause Muttermilch abpumpen können. Milchpumpen sind zudem indiziert, Symptome eines Milchstaus durch Entleeren der Brust zu lindern. Auch im Falle einer Brustdrüsenentzündung (Mastitis) unterstützen Milchpumpen den Heilungsprozess durch Entleeren der Milch aus der betroffenen Brust. Milchpumpen sind zudem dazu geeignet, bei wunden oder rissigen Brustwarzen Linderung zu verschaffen sowie Flach- oder Hohlwarzen hervorzuholen. Überdies bieten Milchpumpen Müttern die Möglichkeit, ihre Babys mit Muttermilch zu versorgen, die aufgrund verschiedener Ursachen nicht an der Brust gestillt werden können, wie Saugprobleme, Gaumenspalten oder nach einer Frühgeburt.

Patientinnenzielgruppe / Benutzerinnen
Jugendliche oder erwachsene stillende Frauen. Viele Frauen finden es praktisch, oft sogar unerlässlich, eine Milchpumpe zum Abpumpen und Aufbewahren der Muttermilch zu verwenden, wenn sie wieder beginnen zu arbeiten, auf Reisen oder aus anderen Gründen von ihrem Baby getrennt sind. Da ist es beruhigend zu wissen, dass Milchpumpen als Ergänzung zum Stillen an der Brust eingesetzt werden können und dass es Pumpen gibt, die sogar das natürliche Saugen des Babys imitieren.

Kontraindikationen
Für die Milchpumpe Symphony gibt es keine bekannten Kontraindiktionen.

2. Bedeutung der Symbole

Das Warnsymbol kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen.
Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Schäden an der Milchpumpe führen.
In Verbindung mit den folgenden Signalwörtern steht das Warnsymbol für:

Achtung
Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Vorsicht
Kann zu leichten Verletzungen führen.

Hinweis
Kann zu Sachschäden führen.

Info
Nützliche und wichtige Informationen, die nicht sicherheitsrelevant sind.

Symbole auf der Verpackung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Material Teil eines Recycling-Prozesses ist.

Dieses Symbol weist auf eine Kartonverpackung hin.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt vor Sonnenlicht zu schützen ist.

Dieses Symbol zeigt an, dass das zerbrechliche Produkt mit Vorsicht zu behandeln ist.

Dieses Symbol zeigt die Temperaturbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung an.

Dieses Symbol weist auf die Luftfeuchtigkeitsbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung hin.

Dieses Symbol weist auf die Luftdruckbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung hin.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt trocken zu lagern ist.

Dieses Symbol zeigt an, dass die Verpackung gemäss Verordnung 1935/2004 Produkte enthält, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Dieses Symbol gibt die weltweit eindeutige Identifikationsnummer GTIN (GS1 Global Trade Item Number) an.

Symbole auf dem Gerät

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Gebrauchsanweisung zu befolgen ist.

Dieses Symbol besagt, dass das Gerät der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte entspricht.

Dieses Symbol weist auf den Hersteller hin.

Dieses Symbol besagt, dass das Gerät nicht als ungetrennter Hausmüll entsorgt werden darf (gilt nur in der EU).

Dieses Symbol besagt, dass das Gerät den zusätzlichen Sicherheitsanforderungen in den USA und Kanada für medizinische elektrische Geräte entspricht.

Medizinapplikation vom Typ BF (Body Floating).

SN

Dieses Symbol verweist auf die Seriennummer des Gerätes.

REF

Dieses Symbol verweist auf die Hersteller-Katalognummer des Geräts.

IP21

Dieses Symbol weist auf den Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern und Wasser hin.

Dieses Symbol verweist auf das Herstellungsdatum (vier Ziffern für das Jahr und zwei Ziffern für den Monat).

Dieses Symbol verweist darauf, dass die Milchpumpe Symphony ein Gerät der Klasse II ist.

Dieses Symbol stellt eine Sicherung dar (um auf Sicherungskästen bzw. deren Position hinzuweisen).

Dieses Symbol besagt, dass das Netzteil sicherheitsgeprüft ist.

Dieses Symbol weist auf die Möglichkeit zum Öffnen der Abdeckung der Netzbuchse hin.

3. Wichtige Sicherheitshinweise

Bei Missachtung dieser Anleitung/Sicherheitshinweise können Gefährdungen durch das Gerät entstehen. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Gerät

Lebensgefahr durch Stromschlag! Bitte halten Sie das Gerät trocken! Tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Die Milchpumpe Symphony ist nicht hitzebeständig: Halten Sie das Gerät von Heizkörpern und offenem Feuer fern.

Setzen Sie die Motoreinheit nicht direktem Sonnenlicht aus.

Die Milchpumpe Symphony enthält keine Teile, die vom Kunden zu warten sind. Reparaturen dürfen nur durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden. Bitte führen Sie Reparaturarbeiten nicht selbst durch! Änderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

Nehmen Sie niemals ein beschädigtes Gerät in Betrieb. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.

Elektrische Verwendung

Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur durch Trennen des Netzkabels von der Steckdose gewährleistet.

Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.

Greifen Sie niemals nach einem ins Wasser gefallenen elektrischen Gerät! Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie die Milchpumpe Symphony niemals unbeaufsichtigt, wenn sie an einer Stromquelle angeschlossen ist.

Verwendung

Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.

Nehmen Sie ein elektrisches Gerät niemals in Betrieb, wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert oder wenn es heruntergefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist.

Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht beim Baden oder Duschen.

Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht, wenn Sie schlafen oder übermäßig müde sind.

Fahren Sie während des freihändigen Abpumpens nicht Auto.

Bei Verwendung der Milchpumpe Symphony in der Nähe von Kindern ist eine entsprechende Beaufsichtigung notwendig.

Bitte wenden Sie sich bei Problemen oder Schmerzen an Ihre Hebamme, Laktationsberaterin oder Ihren Arzt.

Tragbare und mobile Radiofrequenz-Kommunikationsgeräte können die Milchpumpe Symphony beeinflussen.

Wichtig:

- **Plastikflaschen und andere Bestandteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.**
- **Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und andere Bestandteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden.**
- **Gehen Sie mit den Flaschen und Bestandteilen entsprechend vorsichtig um.**
- **Verwenden Sie die Muttermilch nicht, wenn die Flasche oder Bestandteile beschädigt wurden.**

4. Produktbeschreibung

Krankenhaus-Milchpumpe Symphony

Milchpumpe Symphony
600.0837 / 600.0838

Netzkabel
928.0040 Euro
928.0041 AUS / NZ
928.0042 Großbritannien

Flaschenhalter
810.0552

Standard 2.0 Programmkarte
800.0540 DE
800.0541 EN
800.0542 FR
800.0543 IT
800.0544 NL

Flaschenhalter
810.0552

Karten- und Kabelschutz
810.0589

Netzkabel
928.0040 Euro
928.0041 AUS / NZ
928.0042 Großbritannien

Autokabelanschluss

Benötigtes Zubehör*

Ready-to-Use-Produkte

Eintages-Pumpset
(maximal 24 Stunden oder 8 Abpumpvorgänge):
PersonalFit Brusthaube Größe M: 008.0176
PersonalFit Brusthaube Größe L: 008.0177
PersonalFit Brusthaube Größe XL: 008.0178
Colostrum Container, 35 ml: 200.2110

Einweg-Flaschen, 80 ml: 200.2957
Einweg-Flaschen, 150 ml: 200.2956
Einweg-Flaschen, 250 ml: 200.4802

Mehrwegprodukte*

Symphony Hospital Multibox mit 20 Stück
Symphony-Pumpset in PE-Beutel:
Enthält PersonalFit-Brusthaube Größe M (24 mm): 800.0557
Enthält PersonalFit-Brusthaube Größe L (27 mm): 200.1141
Enthält PersonalFit-Brusthaube Größe XL (30 mm): 200.1143

Optionales Zubehör*

Preemie⁺-Paket: 200.2098 (DE), 200.2099 (EN), 200.2100 (FR), 200.2101 (NL), 200.2102 (JA), 200.2103 (ES)
Rollstativ: 600.0832, Koffer: 600.7073, Karten- und Kabelschutz: 600.0816

2-Phase Expression

Die Symphony verfügt über die Funktion „2-Phase Expression".
Die 2-Phase Expression beruht auf dem natürlichen Saugrhythmus des Babys, so kann mehr Milch in weniger Zeit abgepumpt werden: Auf natürliche, stimulierende Bewegungen folgen längere, die für optimalen Milchfluss sorgen.

Stimulation: Schneller Pumprhythmus zur Anregung des Milchflusses
Abpumpen: Langsamer Pumprhythmus für sanftes und effizientes Abpumpen der Milch.

* Bestellbares Zubehör finden Sie auf Seite 66. Manche Artikel sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Weitere Informationen über Produkte von Medela finden Sie unter **www.medela.com**, über die länderspezifische Händlersuche.

4. Produktbeschreibung

Wiederverwendbares Pumpset (Angewandte Teile)* 800.0557 / 200.1141 / 200.1143

1x PersonalFit™ Brusthaube M (24 mm)
(weitere Brusthaubengrößen siehe Kapitel 12, Seite 66)
810.7084

1x Ventilkopf
810.0475

2x Ventilmembrane
820.7013

1x Membrankappe
810.0667

1x PersonalFit™ Verbindungsstück
810.7088

1x Milchflasche 150 ml, transparent
811.0020

1x Silikonschlauch (105 cm)
800.0828

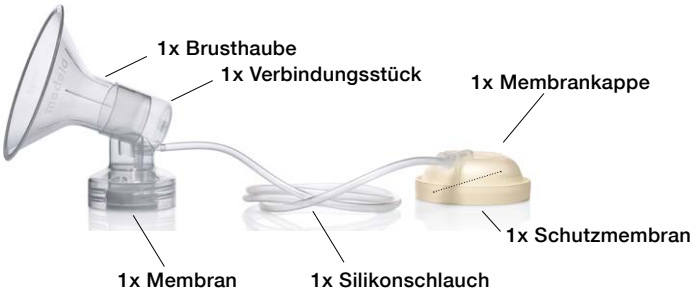
1x Schutzmembran

1x Schutzhaube
810.0474

1x Deckeleinlage
810.0473

1x Deckel mit Öffnung
810.7062

Eintages-Pumpset (Angewandte Teile)* 008.0176 / 008.0177 / 008.0178



Colostrum Container, 35 ml
200.2110

Einweg-Flaschen, 80 ml
200.2957

Einweg-Flaschen, 150 ml
200.2956

Einweg-Flaschen, 250 ml
200.4802

* Manche Artikel sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Weitere Informationen über Produkte von Medela finden Sie unter **www.medela.com**, über die länderspezifische Händlersuche.

5. Reinigung

Vorsicht

- Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
- Alle Teile, die mit Brust und Milch in Berührung kommen, sofort nach Gebrauch auseinandernehmen und reinigen, um ein Eintrocknen von Milch und Bakterienwachstum zu verhindern.

Hinweis

- Das Eintages-Pumpset wird Ready-to-Use geliefert und muss daher vor dem ersten Gebrauch nicht gereinigt werden.
- Das Pumpset muss nicht gewartet werden.
- Bitte achten Sie darauf, keine Teile des Pumpsets bei der Reinigung zu beschädigen.
- Das Eintages-Pumpset kann bis zu acht mal pro Tag verwendet werden.
- Das Eintages-Pumpset darf nicht sterilisiert werden.

5.1 Eintages-Pumpset und wiederverwendbares Pumpset – nach jedem Gebrauch

Zerlegen Sie das Pumpset in seine Einzelteile.

Spülen Sie alle Teile mit kaltem, klares Wasser (ca. 20 °C) während 10 bis 15 Sekunden.

2

Spülen Sie alle Teile mit kaltem, klaren Wasser nach (ca. 20 °C).

3

Reinigen Sie alle Teile mit viel warmem Wasser (circa 30 °C), dem ein handelsübliches Spülmittel zugesetzt ist.

5

Trocknen Sie die Teile mit einem sauberen Tuch ab oder lassen Sie sie auf einem sauberen Tuch trocknen.

Eintages-Pumpset

6

Entsorgen Sie das Eintages-Pumpset spätestens nach acht Pumpsitzungen innerhalb von 24 Stunden.

5. Reinigung

Achtung

- Die Benutzung durch mehrere Mütter ohne vorherige ausreichende Sterilisierung kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.
- Alle Teile müssen nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Zusätzlich müssen sie einmal täglich und immer vor der Übergabe an die nächste Mutter desinfiziert und sterilisiert (z. B. autoklaviert) werden.

Vorsicht

- Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
- **zu Kapitel 5.4 (Reinigung der Milchpumpe):**
  Ziehen Sie vor der Reinigung der Pumpe den Netzstecker.

Hinweis

- **zu 5.3 (Sterilisation):** Sterilisieren Sie nur saubere und intakte Teile. Legen Sie die Teile nicht übereinander. Üben Sie keinen äußeren Druck darauf aus, um Schäden zu vermeiden.

Info

- Die folgenden Reinigungsangaben sind allgemeine Empfehlungen und können individuell den spezifischen Richtlinien und Reinigungsanweisungen eines Krankenhauses angepasst werden.

5.2 Mehrweg-Pumpsets – vor Erstgebrauch, einmal täglich und immer vor der Übergabe an die nächste Patientin

1

Zerlegen Sie das Pumpset in seine Einzelkomponenten.

3

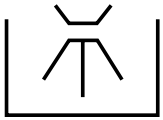
Sterilisieren Sie alle Teile im Autoklav bei 134 °C während drei Minuten.

5.3 Wiederverwendbares Pumpset – Desinfektion und Sterilisierung

1

Überprüfen Sie, ob alle Teile sauber und intakt sind.

2



Reinigen Sie alle Teile während fünf Minuten in einem Reinigungs- und Desinfektionsautomaten (bei 93 °C). Vergewissern Sie sich, dass das Pumpset ordnungsgemäß funktioniert. Nicht funktionstüchtige Teile des Pumpsets ersetzen.

5.4 Reinigung der Milchpumpe

1

Wischen Sie die Pumpe mit einem sauberen, feuchten (nicht nassen) Tuch ab. Es können Wasser mit einem handelsüblichen Spülmittel oder nicht scheuernde Reinigungsmittel verwendet werden.

5.5 Desinfektion der Milchpumpe

1

Wischen Sie die Pumpe mit einem sauberen, feuchten (nicht nassen) Tuch ab. Auch Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis können verwendet werden.

6. Vorbereitung des Abpumpens

Achtung

I zu Kapitel 6.2 (Netzbetrieb):
Bitte verwenden Sie ausschließlich das mit der Milchpumpe Symphony gelieferte Netzkabel.
I Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Netzkabels mit der Stromquelle kompatibel ist.

Info

I Die Pumpe ist nur mit der passenden Programmkarte verwendbar (Standard oder Preemie**).

Optional bei Pumpe mit Akku:
I Eingebauter Akku muss nach Erhalt des Geräts 12 Stunden aufgeladen werden.
I Pumpe kann während des Aufladevorgangs benutzt werden.
I Bei längerem Nichtgebrauch alle zwei Monate Akku nachladen (jeweils 12 h).
I Die optimale Lebensdauer des Akkus wird erreicht, wenn er nicht regelmäßig vollständig entladen wird oder wenn die Pumpe bei Nichtbenutzung aufgeladen wird.

Pumpdauer (Akku vollständig geladen)	ca. 60 Min.
Ladezeit (Akku vollständig geladen)	12 Stunden

6.1 Installation der Programmkarte

Installation der Programmkarte (Standard oder Preemie*) im Kartenfach auf der Rückseite der Milchpumpe.

Zum Entfernen Schraube des Karten- und Kabelschutzes lösen und aus der Führungsschiene schieben.

6.2 Karten- und Kabelschutz (optional)

1

Kabel in einer Schlaufe um Stift in Karten- und Kabelschutz einlegen.
→ Stellen Sie sicher, dass genug Spielraum zum Einstecken des Kabels vorhanden ist.

2

Karten- und Kabelschutz über Führungsschiene bis zum Anschlag in Rückseite schieben und Schraube arretieren.

6.3 Netzbetrieb

1

Stecken Sie das Netzkabel auf der Rückseite der Pumpe ein.

2

Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose ein.

*Weitere Informationen unter **www.medela.com**

6. Vorbereitung des Abpumpens

Vorsicht

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife, bevor Brust, gereinigte Pumpenteile sowie das gereinigte Pumpset angefasst werden.

Hinweis

- Das Eintagespumpset wird Ready-to-Use geliefert und muss daher vor dem ersten Gebrauch nicht gereinigt werden.
- Bei dem wiederverwendbaren Pumpset ist vor dem ersten Einsatz eine Reinigung erforderlich. Siehe auch Kapitel 5.2.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
- Überprüfen Sie die Teile des Pumpsets vor Gebrauch auf Abnutzung / Beschädigung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Membrankappe korrekt auf der Schutzmembrane montiert ist.
- Alle Teile müssen vor Gebrauch komplett trocken sein.

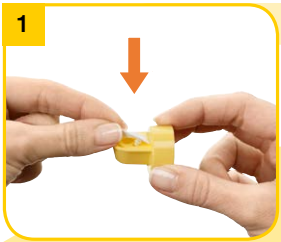
Info

- Befolgen Sie alle Schritte sorgfältig und setzen Sie die Pumpe korrekt zusammen. Andernfalls wird möglicherweise kein ausreichendes Vakuum erzeugt.

6.4 Zusammensetzen des Eintages-Pumpsets

Öffnen Sie die Verpackung des Ready-to-Use Eintagespumpset. Verwenden Sie je nach Bedarf zudem eine Einwegflasche (35/80/150/250 ml).

6.5 Zusammensetzen des Mehrweg-Pumpsets



Stecken Sie die Membrane sorgfältig auf den Ventilkopf, bis sie einrastet.

2

Stecken Sie die Brusthaube auf das Verbindungsstück.

3

Weiter auf Seite 54, Kapitel 6.6, Schritte 1 bis 3.

Schrauben Sie die jeweilige Einwegflasche (je nach Bedarf 35/80/150/250 ml) auf das Verbindungsstück. Stecken Sie den Schlauch an den entsprechenden Anschluss am Verbindungsstück.

2

Stecken Sie die Brusthaube auf das Verbindungsstück.

3

Stecken Sie den Ventilkopf mit Membrane auf das Verbindungsstück.
→ Positionieren Sie den Ventilkopf seitlich.

6. Vorbereitung des Abpumpens

Info

I zu Schritt 3 (Kapitel 6.6):
Schließen Sie beim Abpumpen immer den Deckel. Er hält die Membrankappe heruntergedrückt, um einen Vakuumverlust durch Abspringen der Membrankappe zu verhindern.

Schrauben Sie die Flasche auf das Verbindungsstück.

6.6 Vorbereitung des Abpumpens

Öffnen Sie den Deckel der Milchpumpe.
→ Drücken Sie den ovalen Knopf auf dem Oberteil der Milchpumpe Symphony und heben Sie den Griff an.

5

Schließen Sie den Schlauch an die entsprechende Öffnung im Verbindungsstück an.

6

Legen Sie die Schutzmembrane auf eine flache Unterlage und drücken Sie die Membrankappe vorsichtig nach unten, bis sie einrastet. Stecken Sie den Schlauchadapter in die Öffnung der Membrankappe.

2

Setzen Sie die Membrankappe fest und dicht auf die Milchpumpenmembrane. Zentrieren Sie den Schlauchanschluss in der Aussparung im Pumpengehäuse.

→ Stellen Sie sicher, dass die Membrankappe einrastet und bündig auf der Oberfläche aufliegt.

3

Schließen Sie den Deckel.

7. Abpumpen

Vorsicht

- **vor Schritt 2 (Kapitel 7.1):**
  Waschen Sie die Brust mit warmen Wasser ab (keinen Alkohol verwenden).
- **zu Schritt 2 (Kapitel 7.1):**
  Beantworten Sie die folgenden Fragen, um festzustellen, ob die vorhandene **Brusthaubengröße** passt:
  - Bewegt sich die Brustwarze frei im Tunnel?
  - Wird kein oder nur wenig Gewebe des Brustwarzenhofs in den Tunnel der Brusthaube gezogen?
  - Sind sanfte, rhythmische Bewegungen der Brust bei jedem Pumpzyklus zu sehen?
  - Spüren Sie, wie sich die Brust überall entleert?
  - Ist Ihre Brustwarze schmerzfrei?

  Wenn Sie eine dieser Fragen mit „Nein“ beantworten müssen oder wenn das Abpumpen Probleme oder Schmerzen bereitet, kontaktieren Sie bitte Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Hebamme.
- **zu Schritt 2 und 3 (Kapitel 7.1):**
  Pumpset nicht an der Flasche halten. Dies kann zum Abdrücken der Milchkanäle und zu Milchstau führen.

Info

- Wenn die Pumpe 30 Minuten in Betrieb ist, ohne bedient zu werden (z. B. Einstellung des Vakuums), schaltet sich die Symphony automatisch aus.

7.1 Vorbereitung für das einseitige Abpumpen

Montieren Sie nur eine Membrankappe auf die Milchpumpenmembrane.

7.2 Abpumpen

Milchpumpe mit ○ einschalten.
→ Die Stimulationsphase beginnt. Nach zwei Minuten wechselt das Gerät automatisch in die Abpumpphase.

2

Setzen Sie die Brusthaube auf die Brust auf, so dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt.

3

Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an die Brust. Stützen Sie die Brust mit der Handfläche.

2

Falls die Milch vor Ablauf der zwei Minuten zu fließen beginnt, mit in den Abpumpmodus wechseln.
➞ Stellen Sie sicher, dass die Milch gut in die Flasche abfließt.

3

Stellen Sie das Komfort-Vakuum ein: Drehen Sie das Vakuum nach rechts und erhöhen Sie es, bis Sie ein leicht unangenehmes Gefühl verspüren. Reduzieren Sie das Vakuum geringfügig, indem Sie leicht nach Links drehen.

7. Abpumpen

Vorsicht

- Kontaktieren Sie Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Hebamme, wenn Sie keine oder nur wenig Milch abpumpen können oder wenn das Abpumpen schmerzhaft ist.

Hinweis

- Trennen Sie die Milchpumpe Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.

Info

- Bitte knicken Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht.
- Drücken Sie die „Let down"-Taste, um nötigenfalls von der Abpump- in die Stimulationsphase zurückzuwechseln. Wenn die Milch nach zwei aufeinanderfolgenden Stimulationsphasen noch nicht zu fließen begonnen hat, machen Sie eine Pause und versuchen Sie es nach 15 bis 30 Minuten erneut. Versuchen Sie es mit einer Brustmassage (bitte befragen Sie hierzu auch Ihre Laktationsberaterin oder Ihre Hebamme) und wechseln Sie später zum Pumpen in die Abpumpphase.
- Das Programm speichert die letzte Vakuum-Einstellung in der Stimulationsphase.
- Beidseitiges Abpumpen verringert den Zeitaufwand und erhöht den Energiegehalt der Milch. Die Milchproduktion kann erhöht und langfristig aufrecht erhalten werden.

4

Schalten Sie die Milchpumpe mit aus.

→ Füllen Sie die Flasche höchstens bis zur Markierung für das maximale Füllvolumen.

7.3 Vorbereitung für das beidseitige Abpumpen

1

Setzen Sie die Brusthaube auf die Brust auf, so dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt. Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an die Brust. Stützen Sie die Brust mit der Handfläche.

5

Verwenden Sie den Standfuß oder den Flaschenhalter, um ein Umkippen der Flasche zu vermeiden.

6

Verschließen Sie die Flasche mit dem Deckel oder mit Deckel und Deckeleinlage (je nach Flaschentyp).

➞ Befolgen Sie die Anleitung in Kapitel 9 „Aufbewahren und Auftauen der Muttermilch“.

Reinigung gemäß Kapitel 5, Seite 46 und ff.

2

Schalten Sie die Milchpumpe mit ⏻ ein.

➞ Die Stimulationsphase beginnt. Nach zwei Minuten wechselt das Gerät automatisch in die Abpumpphase.

3

Setzen Sie die zweite Brusthaube so auf die Brust auf, dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt.

Weiter auf Seite 57, Kapitel 7.2, Schritte 2 und 3.

8. Preemie⁺ Initiierungskarte

i Info

- Hilft Müttern von Frühgeborenen, die auf die Brustpumpe angewiesen sind, bei der Initiierung und der Aufrechterhaltung der Milchproduktion.
- Die Preemie⁺ Initiierungskarte beinhaltet beide Pumpprogramme.
- Preemie⁺ 1.0:
  Programm für Zeitraum direkt nach Geburt bis zur Initiierung der Milchproduktion verwenden. Anschließend das Standardprogramm verwenden. Das Preemie⁺-Programm läuft 15 Minuten lang ohne Unterbrechung und umfasst eine Abfolge verschiedener Stimulations-, Extraktions- und Pausenphasen. Nach Abschluss des Programms wird „Done“ im Display angezeigt.
- Standard 2.0:
  Nach der Initiierung der Milchproduktion verwenden.* Die Initiierung ist beendet, sobald in jeder von drei aufeinanderfolgenden Abpumpsitzungen 20 ml Milch aus beiden Brüsten zusammen abgepumpt werden konnten. Beinhaltet die „2-Phase-Expression”, angefangen mit der Stimulationsphase und gefolgt von der Abpumpphase.

8.1 Vorbereitung

Schraube des Karten- und Kabelschutzes (optional) lösen und aus Führungsschiene schieben.

8.2 Abpumpen

Preemie⁺: Schalten Sie die Milchpumpe mit ⏻ ein.
Drücken Sie anschließend innerhalb von 10 Sekunden ⇩.

Programmkarte 2.0 mit Preemie⁺-Initiierungskarte austauschen.

Markieren Sie die Pumpe mit dem Preemie⁺-Aufkleber. Karten- und Kabelschutz (optional) wieder anbringen.

8.3 Abpumpprotokoll (optional)

Stellen Sie das Komfort-Vakuum ein: Drehen Sie das Vakuum nach rechts und erhöhen Sie es, bis Sie ein leicht unangenehmes Gefühl verspüren. Reduzieren Sie das Vakuum geringfügig, indem Sie leicht nach Links drehen.

Abpumpprotokoll zur Kontrolle und Nachverfolgung der Abpumpsitzungen verwenden.

9. Aufbewahren und Auftauen der Muttermilch

9.1 Aufbewahrung

Regeln für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch
(für gesunde, termingeborene Babys)

Raumtemperatur	Kühlschrank	Tiefkühltruhe	Aufgetaute Muttermilch
4 bis 6 Stunden bei 19 bis 26 °C (66 bis 78 °F)	3 bis 8 Tage bei 4 °C (39 °F) oder weniger	6 bis 12 Monate bei –18 bis –20 °C (0 bis 4 °F)	Im Kühlschrank max. 10 Stunden. Nicht wieder einfrieren!

- Bewahren Sie Muttermilch nicht in der Kühlschranktür auf. Wählen Sie stattdessen den kältesten Ort im Kühlschrank (hinten auf dem Glasregal oberhalb des Gemüsefachs).

9.2 Einfrieren

- Die abgepumpte Muttermilch kann in Milchflaschen oder „Pump & Save“*-Beuteln eingefroren werden. Füllen Sie Flaschen oder Beutel höchstens zu drei Vierteln, um Raum für Ausdehnung zu lassen.
- Beschriften Sie Milchflaschen oder „Pump & Save“-Beutel mit dem Datum, an dem Sie die Milch abgepumpt haben.

9.3 Auftauen

Vorsicht

Verwenden Sie keine Mikrowelle zum Auftauen oder Anwärmen von Muttermilch, und wärmen Sie die Muttermilch auch nicht in kochendem Wasser auf, damit Vitamine, Mineralien und andere wertvolle Inhaltsstoffe erhalten bleiben und Verbrühungen vermieden werden.

- Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, tauen Sie die Milch am besten über Nacht im Kühlschrank auf. Ersatzweise können Sie die Flasche oder den „Pump & Save“-Beutel auch unter warmes Wasser (max. 37 °C) halten.
- Schwenken Sie die Milchflasche oder den „Pump & Save“-Beutel sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.
- Mit dem Flaschenwärmer Calesca* können Sie die Muttermilch schonend erwärmen.

Hinweis
Diese Regeln für das Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch stellen eine Empfehlung dar. Staatliche und krankenhausinterne Richtlinien können davon abweichen.

*Weitere Informationen unter **www.medela.com**

10. Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Motor läuft nicht	Kontrollieren Sie, ob Netzstrom/Akku vorhanden ist. Kontrollieren Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist. Vergewissern Sie sich, dass die Programmkarte auf Rückseite der Milchpumpe richtig eingesteckt ist.
Die Pumpe saugt zu schwach oder gar nicht	Pumpset nach Anleitung gemäß Kapitel 6.4 bzw. 6.5 zusammensetzen. Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse des Pumpsets und der Milchpumpe korrekt miteinander verbunden sind. Abpumpen gemäß Kapitel 7. Stellen Sie sicher, dass die Brusthaube die Brust rundum gut abdichtet. Die weiße Ventilmembrane muss flach auf dem gelben Ventilkopf aufliegen. Vergewissern Sie sich, dass der Ventilkopf und die Membrane sauber und unversehrt sind. Siehe Kapitel 6.4 bzw. 6.5 „Zusammensetzen des Pumpsets". I Die Enden des Schlauches müssen fest mit dem Verbindungsstück und der Öffnung der Membrankappen verbunden sein. I Die Schutzmembrane und Membrankappe müssen korrekt zusammengesetzt sein, und die Membrankappe muss fest und dicht auf der Milchpumpenmembrane montiert sein. I Die Schutzmembrane muss intakt sein. I Knicken Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht und klemmen Sie ihn nicht ein. I Alle Teile müssen komplett trocken sein.
Wenn es zu einem Überlauf kommt:	1. Stellen Sie das Pumpset in den Flaschenhalter. 2. Schalten Sie die Pumpe aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. 3. Wischen Sie Pumpe und Membranbereich mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab. 4. **Bei Milch im Schlauch:** Beim Eintages-Pumpset: Entsorgen Sie das Pumpset und verwenden Sie ein neues. Beim Mehrweg-Pumpset: Pumpset mit Schlauch, Schutzmembran und Membrankappe abnehmen und gemäß Kapitel 5.2 „Vor Erstgebrauch und einmal täglich" reinigen. Schütteln Sie verbliebene Wassertröpfchen aus dem Schlauch heraus hängen Sie ihn zum Trocknen auf, oder lassen Sie die Pumpe mit angeschlossenen Schläuchen 1 bis 2 Minuten laufen, bzw. so lange, bis die Schläuche trocken sind. **Bei Kondenswasser im Schlauch:** Bei Eintages-Pumpset und Mehrweg-Pumpset: Lassen Sie die Pumpe mit angeschlossenen Schläuchen 1 bis 2 Minuten laufen, bzw. so lange, bis die Schläuche trocken sind. 5. Wenn die Einzelteile vollkommen trocken sind, setzen Sie die Pumpe und das Zubehörset wieder zusammen.

11. Internationale Gewährleistung / Entsorgung

Garantie und Wartung

3 Jahre Garantie auf das Gerät ab Kaufdatum, Pumpset und Zubehör ausgeschlossen. 6 Monate Garantie auf den Akku. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch fehlerhaften Betrieb, unsachgemäße Verwendung oder Verwendung durch unbefugte Personen entstanden sind. Routinekontrollen, Servicearbeiten und der Wechsel des Akkus sind nur durch von Medela autorisierte Stellen auszuführen.

Die Technik der Milchpumpe Symphony von Medela wurde durch unabhängige Prüfstellen im Hinblick auf die Einhaltung der Norm EN / IEC 60601-1 überprüft. Kopien der betreffenden Zertifikate sind auf Anfrage erhältlich.
Aufgrund der Bauart des Gerätes geht Medela davon aus, dass die elektrische Sicherheit über die gesamten Lebensdauer des Gerätes hinweg zu keinem Zeitpunkt beeinträchtigt sein wird – unter der Voraussetzung, dass das Gerät sachgemäß und in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Verwendungszweck eingesetzt wird. Es gibt keine vorgeschriebenen oder empfohlenen Sicherheitsüberprüfungen, die durchzuführen sind.

Entsorgung

Das Gerät besteht aus verschiedenen Kunststoff- und Metallmaterialien. Es ist vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen und darf nicht als Hausmüll, sondern gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Nutzen Sie daher die an Ihrem Wohnort eingerichteten Rückgabe- und Sammelsysteme für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (inkl. Akku). Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt schädigen und eine Gefahr für die öffentliche Gesundheit darstellen.
Das Zubehör (Pumpset / Flaschen) ist aus Kunststoff hergestellt und darf nur gemäß lokalen Vorschriften entsorgt werden.

12. Zubehörliste

Standard 2.0 Programmkarte

Artikelnummer	Produkt
800.0540	Programmkarte Standard 2.0 Deutsch
800.0541	Programmkarte Standard 2.0 Englisch
800.0542	Programmkarte Standard 2.0 Französisch
800.0543	Programmkarte Standard 2.0 Italienisch
800.0544	Programmkarte Standard 2.0 Niederländisch
800.0545	Programmkarte Standard 2.0 Schwedisch
800.0546	Programmkarte Standard 2.0 Dänisch
800.0547	Programmkarte Standard 2.0 Finnisch
800.0548	Programmkarte Standard 2.0 Norwegisch
800.0549	Programmkarte Standard 2.0 Polnisch
800.0550	Programmkarte Standard 2.0 Spanisch
800.0551	Programmkarte Standard 2.0 Portugiesisch
800.0552	Programmkarte Standard 2.0 Griechisch
800.0553	Programmkarte Standard 2.0 Ungarisch
800.0554	Programmkarte Standard 2.0 Tschechisch

Preemie⁺-Paket

200.2098	Preemie⁺-Paket DE
200.2099	Preemie⁺-Paket EN
200.2100	Preemie⁺-Paket FR
200.2101	Preemie⁺-Paket NL
200.2102	Preemie⁺-Paket JA
200.2103	Preemie⁺-Paket ES

12. Zubehörliste

Zubehörliste*

Art.-Nr.	Produkt
008.0176	Symphony-Eintages-Pumpset mit PersonalFit-Brusthaube Größe M (24 mm), Multibox, 54 Stück
008.0177	Symphony-Eintages-Pumpset mit PersonalFit-Brusthaube Größe L (27 mm), Multibox, 45 Stück
008.0178	Symphony-Eintages-Pumpset mit PersonalFit-Brusthaube Größe XL (30 mm), Multibox, 45 Stück
008.0179	Symphony- und Lactina-Eintages-Pumpset mit PersonalFit-Brusthaube Größe M (24 mm), Multibox, 72 Stück
008.0180	Symphony- und Lactina-Eintages-Pumpset mit PersonalFit-Brusthaube Größe L (27 mm), Multibox, 60 Stück
008.0181	Symphony- und Lactina-Eintages-Pumpset mit PersonalFit-Brusthaube Größe XL (30 mm), Multibox, 60 Stück
200.2110	Colostrum Container: Set aus 2 Einwegflaschen, 35 ml, mit Deckeln, Multibox mit 50 Sets
200.2957	Set aus 40 Einweg-Muttermilchflaschen, 80 ml, mit Deckeln, Multibox mit 12 Sets
200.2956	Set aus 40 Einweg-Muttermilchflaschen,150 ml, mit Deckeln, Multibox mit 8 Sets
200.4802	Set aus 40 Einweg-Muttermilchflaschen, 250 ml, mit Deckeln, Multibox mit 4 Sets
800.0557	Symphony-Mehrweg-Pumpset in PE-Beutel, Brusthaube Größe M (24 mm), Multibox mit 20 Stück
200.1141	Symphony-Mehrweg-Pumpset in PE-Beutel, Brusthaube Größe L (27 mm), Multibox mit 20 Stück
200.1143	Symphony-Mehrweg-Pumpset in PE-Beutel, Brusthaube Größe XL (30 mm), Multibox mit 20 Stück
800.0605	Basispaket ohne Schläuche, Multibox mit 25 Stück
800.0606	Brusthaube mit Ventil, komplett, Multibox mit 25 Stück
800.0641	Comfort-Brusthaube mit Ventil, komplett, Multibox mit 25 Stück

* Manche Artikel sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Weitere Informationen über Produkte von Medela finden Sie unter **www.medela.com**, über die länderspezifische Händlersuche.

Art.-Nr.	Produkt
200.0571	Brusthaube „PersonalFit”, Größe S (21 mm), Multipack mit 25 Stück
800.0668	Brusthaube „PersonalFit”, Größe M (24 mm), Multipack mit 25 Stück
800.0711	Brusthaube „PersonalFit”, Größe L (27 mm), Multipack mit 25 Stück
800.0712	Brusthaube „PersonalFit”, Größe XL (30 mm), Multipack mit 25 Stück
800.0854	Brusthaube „PersonalFit”, Größe XXL (36 mm), Multipack mit 25 Stück
800.0710	Brusthaube, Verbindungsstück, Multipack mit 25 Stück
800.0660	Symphony-Membrankappe, Multipack mit 25 Stück
800.0632	Symphony-Schutzmembrane, Multipack mit 25 Stück
800.0608	Symphony-Membrankappe und Schutzmembrane, Multipack mit 25 Stück
800.0659	Silikonschlauch mit Polygon-Adaptern, gerollt, Multipack mit 25 Stück
800.0622	Ventilkopf, Multipack mit 25 Stück
800.0623	Ventilmembrane, Multipack mit 25 Stück
800.0624	Ventil, komplett, inklusive Ersatzmembran, Multipack mit 25 Stück
800.0625	Milchflasche 150 ml, Multipack mit 25 Stück
800.0627	Deckel, Multipack mit 25 Stück
800.0628	Deckeleinlage, Multipack mit 25 Stück
800.0629	Kappe, Multipack mit 25 Stück
800.0630	Flaschenhalter (1 Flasche), Multipack, 25 Stück
600.0832	Symphony-Rollstativ, komplett
810.0552	Symphony-Flaschenhalter
600.0973	Symphony-Hartschalenkoffer mit Gurt
600.7073	Symphony-Hartschalenkoffer ohne Gurt
600.0816	Symphony-Karten- und Kabelschutz
928.1017	Symphony-Kabelanschluss fürs Auto
600.0387	Test-Vakuummeter

Table des matières

1. Utilisation prévue/Public concerné – Contre-indications 69
2. Signification des symboles 70
3. Informations de sécurité importantes 72
4. Description du produit 74
5. Nettoyage 78
5.1 Set réutilisable et One-Day pour tire-lait – Après chaque utilisation 78
5.2 Set réutilisable pour tire-lait – Avant la première utilisation, une fois par jour et systématiquement avant de le transmettre à une autre patiente 80
5.3 Set réutilisable pour tire-lait - Désinfection et stérilisation 81
5.4 Nettoyage du tire-lait 81
5.5 Désinfection du tire-lait 81
6. Préparation à la séance d'expression 82
6.1 Installation de la carte de programmation 82
6.2 Protection de la carte et du cordon (facultatif) 83
6.3 Fonctionnement sur secteur 83
6.4 Assemblage du set One-Day pour tire-lait. 84
6.5 Assemblage du set réutilisable pour tire-lait 84
6.6 Préparation à la séance d'expression 86
7. Expression 88
7.1 Préparation de l'expression simple 88
7.2 Expression 88
7.3 Préparation de l'expression en double pompage 90
8. Carte d'initiation Preemie+ 92
8.1 Préparation 92
8.2 Expression 92
8.3 Journal d'expression (facultatif) 93
9. Conservation et décongélation du lait maternel 94
9.1 Conservation 94
9.2 Congélation 94
9.3 Décongélation 94
10. Résolution des problèmes 95
11. Garantie internationale/mise au rebut 96
12. Liste des accessoires 97
13. EMC/Technical description 164
14. Technical specifications 170

1. Utilisation prévue / Public concerné – Contre-indications

Utilisation prévue et indications pour les tire-lait
Les tire-lait sont conçus pour être utilisés par des femmes allaitantes, à l'hôpital ou à domicile, en vue d'exprimer le lait maternel. Ils aident à atténuer les symptômes d'engorgement en permettant d'exprimer le lait des seins. En cas de mastite, ils facilitent le processus de guérison en permettant l'extraction du lait maternel et le drainage du sein enflammé. Les tire-lait permettent de soulager les mamelons douloureux et présentant des crevasses, et de faire ressortir les mamelons plats ou ombiliqués. Ils sont également utilisés par les mères pour administrer le lait maternel lorsque leur bébé ne peut pas être nourri directement au sein pour de multiples raisons (difficultés à téter, fente palatine ou bébé prématuré, par exemple).

Public cible/utilisateur
Les femmes allaitantes, qu'elles soient adolescentes ou adultes. De nombreuses femmes trouvent pratique, voire nécessaire, d'utiliser un tire-lait pour exprimer et conserver leur lait une fois qu'elles ont repris le travail ou bien lorsqu'elles sont en déplacement ou autrement éloignées de leur bébé. Elles sont souvent ravies d'apprendre qu'un tire-lait peut servir de complément à l'allaitement maternel et que certains sont même conçus pour imiter la succion d'un bébé au sein.

Contre-indications
Il n'existe aucune contre-indication connue au tire-lait Symphony.

2. Signification des symboles

Les symboles d'avertissement renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou endommager le tire-lait. Le symbole d'avertissement peut avoir différentes significations s'il est associé à l'un des termes ci-après :

Avertissement
Peut engendrer des blessures graves ou la mort.

Mise en garde
Peut provoquer des blessures légères.

Remarque
Peut endommager le matériel.

Info
Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

Symboles présents sur l'emballage

Ce symbole indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.

Ce symbole indique un emballage en carton.

Ce symbole indique que le produit doit être conservé à l'abri de la lumière directe du soleil.

Ce symbole indique que le produit est fragile et doit être manipulé avec précaution.

Ce symbole indique la limite de température à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.

Ce symbole indique le taux d'humidité maximal à respecter pour l'utilisation, le transport et le stockage.

Ce symbole indique la limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.

Ce symbole indique que le produit doit être maintenu au sec.

Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N° 1935/2004

Ce symbole fait référence aux codes articles internationaux (GTIN) GSI uniques.

Symboles présents sur l'appareil

Ce symbole indique qu'il est impératif de suivre le mode d'emploi.

Ce symbole indique la conformité aux principales exigences de la Directive du Conseil 93/42/CEE du 14 juin 1993 portant sur les dispositifs médicaux.

Ce symbole fait référence au fabricant.

Ce symbole indique que l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés (UE exclusivement).

Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité supplémentaires des États-Unis et du Canada en ce qui concerne les dispositifs médicaux électriques.

Ce symbole fait référence à une partie appliquée de type BF.

SN

Ce symbole indique le numéro de série affecté à l'appareil par le fabricant.

RÉF.

Ce symbole indique le numéro de référence affecté à l'appareil par le fabricant.

IP21

Ce symbole fait référence à la protection électrique contre la pénétration d'objets solides et contre les projections d'eau.

Ce symbole indique la date de fabrication (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).

Ce symbole indique que le tire-lait Symphony est un appareil de classe II.

Ce symbole fait référence au fusible (pour l'identification des boîtes à fusibles ou de leur emplacement).

Ce symbole indique que la sécurité de la boîte à fusibles a été testée.

Ce symbole indique que le cache de la prise électrique doit être relevé.

3. Informations de sécurité importantes

Le non-respect de ces instructions/informations de sécurité peut rendre l'appareil dangereux. Sous réserve de modifications techniques.

Produit

Risque d'électrocution ! Conservez l'appareil au sec. Ne l'immergez jamais dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

Le tire-lait Symphony n'est pas thermorésistant : maintenez-le à distance des radiateurs et flammes nues.

N'exposez pas le bloc-moteur à la lumière directe du soleil.

Le tire-lait Symphony ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
Toute réparation doit exclusivement être réalisée par un service technique agréé. Ne réparez pas l'appareil vous-même ! Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.

N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez les pièces abîmées ou usées.

Fonctionnement électrique

La mise hors tension de l'appareil n'est garantie qu'une fois que le câble d'alimentation a été débranché de la prise électrique murale.

Maintenez le câble d'alimentation éloigné des surfaces chauffantes.

Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

Ne laissez jamais le tire-lait Symphony sans surveillance lorsqu'il est branché sur une source d'alimentation.

Utilisation

N'utilisez le tire-lait Symphony que pour l'usage auquel il est destiné, conformément à la description de ce manuel.

Ne vous servez en aucun cas d'un appareil électrique si le câble d'alimentation est en mauvais état ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé au sol ou dans de l'eau.

N'utilisez pas le tire-lait Symphony lors du bain ou de la douche.

Ne faites pas fonctionner le tire-lait Symphony pendant votre sommeil ou en cas de grosse somnolence.

Ne conduisez pas pendant l'expression en mains libres.

Une surveillance est nécessaire lorsque le tire-lait Lactina est utilisé à proximité d'enfants.

En cas de problèmes ou de douleur, contactez un professionnel de santé (consultante en lactation, médecin, etc.).

Les appareils de communication portables et mobiles peuvent influer sur le fonctionnement du tire-lait Symphony.

Important :

- **Les biberons en plastique et leurs pièces associées peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de se casser en cas de chute.**
- **De même, les biberons et composants peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.**
- **Manipuler avec prudence les biberons et composants.**
- **Ne pas utiliser le lait maternel si les biberons ou composants sont endommagés.**

4. Description du produit

Tire-lait Symphony pour usage en milieu hospitalier

Bouton marche/arrêt

Ecran d'affichage LCD

Bouton d'écoulement

Réglage du vide

Tire-lait Symphony
600.0837/600.0838

Câble d'alimentation
928.0040 Euro
928.0041 Australie/
Nouvelle-Zélande
928.0042 Royaume-Uni

Porte-biberon
810.0552

Carte de programmation Standard 2.0
800.0540 DE
800.0541 EN
800.0542 FR
800.0543 IT
800.0544 NL

Porte-biberon
810.0552

Carte et protection du cordon
810.0589

Câble d'alimentation
928.0040 Euro
928.0041 Australie/
Nouvelle-Zélande
928.0042 Royaume-Uni

Fiche de connexion pour câble allume-cigare

Santé Canada, identifications du dispositif: Symphony: 0240108 et 0240208. Symphony Kits: 008.0292, 27098S et 27292. SVP faire référence à la notice en addendum regardante les produits vendus or approuvés en Canada.

Accessoires requis*

Produits Ready-to-Use.

Set One-Day pour tire-lait
(24 heures d'utilisation ou 8 séances d'expression
Téterelle PersonalFit taille M : 008.0176
Téterelle PersonalFit taille L : 008.0177
Téterelle PersonalFit taille XL : 008.0178
Contenant pour colostrum, 35 ml : 200.2110
Biberons jetables 80 ml : 200.2957
Biberons jetables 150 ml : 200.2956
Biberons jetables 250 ml : 200.4802

Produits réutilisables*

Multipack Symphony à usage hospitalier comprenant 20 pièces
Set pour tire-lait Symphony sous sachet :
Avec téterelle PersonalFit taille M (24 mm) : 800.0557
Avec téterelle PersonalFit taille L (27 mm) : 200.1141
Avec téterelle PersonalFit taille XL (30 mm) : 200.1143

Accessoires en option*

Pack Preemie+ : 200.2098 (DE), 200.2099 (EN), 200.2100 (FR), 200.2101 (NL), 200.2102 (JA), 200.2103 (ES)
Pied à roulettes : 600.0832, valise : 600.7073, carte et protection du cordon : 600.0816

Technologie 2-Phase Expression

Le tire-lait Symphony est doté de la technologie 2-Phase Expression.
La technologie 2-Phase Expression reproduit le schéma de succion du bébé et permet ainsi d'exprimer davantage de lait en moins de temps. Les mouvements naturels de stimulation sont suivis de mouvements plus longs, assurant un écoulement de lait optimal.

Stimulation : rythme d'aspiration rapide pour déclencher l'écoulement de lait.
Expression : rythme d'aspiration plus lent pour exprimer le lait de manière douce et efficace.

* Les accessoires disponibles à la vente sont indiqués à la page 98. Certains articles peuvent ne pas être vendus dans tous les pays. Pour plus de détails concernant les produits Medela, consultez le site **www.medela.com** et effectuez une recherche sur le site de votre pays.

4. Description du produit

Set réutilisable pour tire-lait (pièces associées)* 800.0557/200.1141/200.1143

1 téterelle PersonalFit™ taille M (24 mm)
(pour d'autres tailles de téterelle, reportez-vous au chapitre 12, page 98)
810.7084

1 valve
810.0475

2 membranes
820.7013

1 capsule membrane
810.0667

1 connecteur PersonalFit™
810.7088

1 biberon transparent pour lait maternel, 150 ml
811.0020

1 tuyau en silicone (105 cm)
800.0828

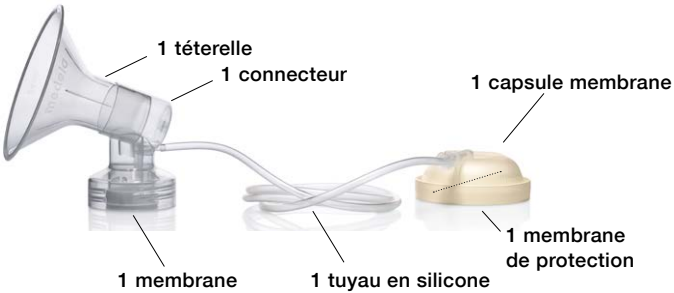
1 membrane de protection
820.0094

1 capuchon de protection
810.0474

1 disque de fermeture
810.0473

1 bague pour biberon
810.7062

Set One-Day pour tire-lait (pièces associées)* 008.0176/008.0177/008.0178



Contenant pour colostrum, 35 ml
200.2110

Biberons jetables 80 ml
200.2957

Biberons jetables 150 ml
200.2956

Biberons jetables 250 ml
200.4802

* Certains articles peuvent ne pas être vendus dans tous les pays. Pour plus de détails concernant les produits Medela, consultez le site **www.medela.com** et effectuez une recherche sur le site de votre pays.

5. Nettoyage

Mise en garde

- N'utilisez que de l'eau potable pour le nettoyage.
- Démontez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec la poitrine et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.

Remarque

- Le set One-Day pour tire-lait est fourni Ready-to-Use et n'a pas besoin d'être nettoyé avant la première utilisation.
- Les sets pour tire-lait ne nécessitent aucune maintenance.
- Veillez à ne pas endommager les pièces du set pour tire-lait lors du nettoyage.
- Le set One-Day peut être utilisé jusqu'à huit fois par jour.
- Le set One-Day pour tire-lait ne doit en aucun cas être stérilisé.

5.1 Set réutilisable et One-Day pour tire-lait – Après chaque utilisation

Démontez toutes les pièces du set pour tire-lait.

Rincez les pièces à l'eau tiède à environ 20 °C pendant 10 à 15 secondes.

2

Rincez les à l'eau claire à environ 20 °C.

3

Nettoyez abondamment toutes les pièces à l'eau chaude avec du produit vaisselle (à environ 30 °C).

5

Séchez les pièces avec un chiffon propre ou laissez-les sécher sur un chiffon propre.

Set One-Day pour tire-lait

6

Jetez le set One-Day pour tire-lait au bout de 24 heures (8 séances d'expression maximum).

5. Nettoyage

Attention

- L'utilisation du set d'accessoires par plusieurs mères peut entraîner un risque de contamination si celui-ci n'est pas correctement stérilisé.
- Toutes les pièces doivent être nettoyées après chaque utilisation. Elles doivent également être désinfectées et stérilisées (autoclavées) une fois par jour et systématiquement avant de transmettre le set à une autre maman.

Mise en garde

- N'utilisez que de l'eau potable pour le nettoyage.
- **Pour la section 5.4, « Nettoyage du tire-lait » :**
  Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.

Remarque

- **Pour la section 5.3 sur la stérilisation :**
  Ne stérilisez que des pièces intactes et propres. Ne superposez pas les pièces. Pour éviter de les endommager, n'exercez pas de pression externe.

Info

- Ces instructions de nettoyage sont des recommandations générales et peuvent être adaptées individuellement selon les directives spécifiques et les pratiques de nettoyage de l'hôpital.

5.2 Set réutilisable pour tire-lait – Avant la première utilisation, une fois par jour et systématiquement avant de le transmettre à une autre patiente

1

Démontez chaque pièce du set pour tire-lait.

3

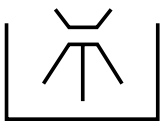
Stérilisez toutes les pièces dans l'autoclave à 134 °C pendant trois minutes.

5.3 Set réutilisable pour tire-lait - Désinfection et stérilisation

1

Assurez-vous que les pièces sont intactes et propres.

2



Nettoyez toutes les pièces dans un appareil de lavage et de désinfection pendant cinq minutes (à 93 °C). Vérifiez que le set pour tire-lait fonctionne. Remplacez les pièces défectueuses.

5.4 Nettoyage du tire-lait

1

Essuyez le tire-lait à l'aide d'un chiffon propre et humide (non trempé). Vous pouvez utiliser de l'eau et du produit vaisselle ou bien un détergent non abrasif.

5.5 Désinfection du tire-lait

1

Essuyez le tire-lait à l'aide d'un chiffon propre et humide (non trempé). Vous pouvez utiliser un désinfectant à base d'alcool.

6. Préparation à la séance d'expression

Attention

- **Section 6.2, « Fonctionnement sur secteur » :** Utilisez exclusivement le câble d'alimentation fourni avec le tire-lait Symphony.
- Assurez-vous que la tension du câble d'alimentation est compatible avec celle de la source de courant.

Info

- Le tire-lait doit être utilisé uniquement avec la carte de programmation appropriée (Standard ou Preemie+*).

Pour les modèles de tire-lait avec batterie:

- Lorsque l'appareil vous est livré, chargez la batterie pendant 12 heures.
- Le tire-lait peut être utilisé pendant la charge.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, pensez à charger la batterie tous les deux mois (12 heures à chaque fois).
- La durée de vie utile optimale de la batterie s'applique dans la mesure où celle-ci ne subit pas de décharge complète régulière et où le tire-lait est chargé lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.

Durée de l'expression (avec batterie chargée à 100 %)	environ 60 min
Temps de charge (pour charge complète)	12 heures

6.1 Installation de la carte de programmation

Introduisez la carte de programmation (Standard ou Preemie+) dans le logement dédié situé à l'arrière du tire-lait.

Dévissez la protection carte et le cordon puis faites les glisser vers le haut pour retirer la carte.

6.2 Protection de la carte et du cordon (facultatif)

1

Faites passer le câble dans la protection carte et cordon en formant une boucle autour de la vis.

→ Veillez à conserver un jeu suffisant pour pouvoir brancher le câble.

2

Poussez la protection de carte et du cordon sur la glissière située à l'arrière jusqu'au blocage, puis serrez la vis.

6.3 Fonctionnement sur secteur

1

Introduisez le câble d'alimentation dans la fiche de connexion électrique à l'arrière du tire-lait.

2

Branchez le câble d'alimentation sur la prise électrique.

*Pour plus d'informations, consultez le site **www.medela.fr.**

6. Préparation à la séance d'expression

Mise en garde

- Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que les accessoires du set et ses pièces propres.

Remarque

- Le set One-Day pour tire-lait est fourni Ready-to-Use et n'a pas besoin d'être nettoyé avant la première utilisation.
- Le set réutilisable pour tire-lait doit être nettoyé avant la première utilisation. Reportez-vous à la section 5.2.
- N'utilisez que des accessoires Medela originaux.
- Avant utilisation, vérifiez que les pièces du set d'aceesoires ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement.
- Vérifiez que la capsule est correctement fixée sur la membrane de protection.
- Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant utilisation.

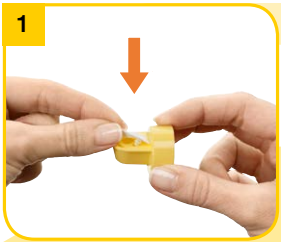
Info

- Exécutez soigneusement toutes les étapes de la procédure afin de monter correctement le set pour tire-lait. Autrement, vous risquez de ne pas obtenir aspiration suffisante.

6.4 Assemblage du set One-Day pour tire-lait.

Ouvrez l'emballage du set pour tire-lait Ready-to-Use. Ajoutez un biberon jetable si besoin (de 35/80/150/250 ml).

6.5 Assemblage du set réutilisable pour tire-lait



Poussez doucement la membrane sur la valve jusqu'à ce qu'elle s'y emboîte.

2

Insérez la téterelle sur le connecteur.

3

Pour plus d'informations, consultez la section 6.6 (étapes 1. à 3), page 86.

Vissez le biberon jetable (de 35/80/150/250 ml, selon vos besoins) sur le connecteur. Insérez le tuyau dans la partie correspondante du connecteur.

2

Insérez la téterelle sur le connecteur.

3

Poussez la valve et la membrane sur le connecteur.

➞ Positionnez latéralement la valve complète.

6. Préparation à la séance d'expression

Info

I Pour l'étape 3 (section 6.6) :
Fermez toujours le couvercle pour l'expression. Ce dernier maintient la capsule enfoncée de manière à empêcher la perte d'aspiration qui pourrait survenir si la capsule se détachait.

Vissez le biberon sur le connecteur.

6.6 Préparation à la séance d'expression

Ouvrez le couvercle du tire-lait.
→ Appuyez sur le bouton ovale situé sur le dessus de l'appareil et soulevez la poignée.

5

Glissez le tuyau dans l'ouverture appropriée du connecteur.

6

Posez la membrane de protection sur une surface plane et poussez délicatement la capsule vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'emboîte. Connectez l'embout du tuyau à la capsule.

2

Fixez la capsule solidement sur la membrane du tire-lait afin d'assurer l'étanchéité. Centrez le raccord du tuyau dans la rainure placée sur le dessus du tire-lait.

→ Vérifiez que la capsule est emboîtée et affleure à la surface.

3

Refermez le couvercle.

7. Expression

Mise en garde

l Avant l'étape 2 (section 7.1) :
Essuyez-vous légèrement le sein avec un linge tiède (n'utilisez pas d'alcool).

l Pour l'étape 2 (section 7.1) :
Répondez au questionnaire suivant pour vérifier que **la taille de la téterelle** est adaptée :

- l Le mamelon bouge-t-il librement dans l'embout de la téterelle ?
- l Constatez-vous qu'une petite partie de l'aréole seulement, voire aucune s'étire dans l'embout ?
- l Observez-vous un mouvement doux et rythmé du sein à chaque cycle d'aspiration ?
- l Sentez-vous votre sein se vider complètement ?
- l Vos mamelons sont-ils indolores ?

Si vous avez répondu « non » à au moins l'une des questions ci-dessus ou si vous rencontrez des difficultés ou éprouvez une douleur pendant l'expression, adressez-vous à une consultante en lactation ou à une sage-femme.

l pour les étapes 2 et 3 (section 7.1) :
Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon. Vous risquez d'appuyer trop fort et pourriez provoquer un blocage des canaux galactophores et un engorgement de ceux-ci.

Info

l Si le tire-lait Symphony reste en fonctionnement pendant 30 minutes sans qu'aucune manipulation ne soit effectuée (par exemple, le réglage du vide), il s'éteint automatiquement.

7.1 Préparation de l'expression simple

Installez une seule capsule sur la membrane du tire-lait.

7.2 Expression

Allumez le tire-lait en appuyant sur ○.

→ La phase de stimulation démarre. Au bout de deux minutes, elle est automatiquement suivie de la phase d'expression.

2

Placez la téterelle sur le sein de manière à **centrer** correctement le mamelon dans l'embout.

3

Maintenez la téterelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

2

Si le lait commence à s'écouler avant que le délai de deux minutes n'expire, appuyez sur le bouton d'écoulement pour passer en phase d'expression.

→ Veillez à ce que le lait s'écoule correctement dans le biberon.

3

Réglage de l'aspiration de confort : faites tourner le bouton de réglage de l'aspiration vers la droite jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne. Tournez-le ensuite dans le sens inverse pour réduire un peu l'aspiration.

7. Expression

Mise en garde

- Contactez un professionnel de l'allaitement, par exemple une sage-femme ou une consultante en lactation, si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout ou si l'expression s'avère douloureuse.

Remarque

- Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.

Info

- Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression.
- Si, une fois en phase d'expression, vous devez revenir en phase de stimulation, appuyez sur le bouton d'écoulement . Si le lait ne s'écoule toujours pas au bout de deux phases de stimulation successives, patientez 15 à 30 minutes, puis réessayez. Massez vos seins (une consultante en lactation ou un professionnel peut vous indiquer comment faire) et tirez votre lait en utilisant la phase d'expression.
- Le programme enregistre le dernier réglage d'aspiration appliqué lors de la phase de stimulation.
- Une expression double permet de gagner du temps et accroît la teneur énergétique du lait. La production de lait peut en être augmentée et maintenue à long terme.

4

Éteignez le tire-lait en appuyant sur .

→ Ne remplissez pas le biberon au-delà du repère de volume maximal.

7.3 Préparation de l'expression en double pompage

1

Placez la téterelle sur le sein de manière à **centrer** correctement le mamelon dans l'embout. Maintenez la téterelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

5

Utilisez le support ou le porte-biberon pour éviter que le biberon ne se renverse.

6

Nettoyage conformément aux instructions du chapitre 5 (à partir de la page 78)

Fermez le biberon avec un couvercle, en ajoutant un disque de fermeture s'il y a lieu (suivant le type de biberon).

➞ Suivez les instructions du chapitre 9, « Conservation et décongélation du lait maternel ».

2

Allumez le tire-lait en appuyant sur ◌.

➞ La phase de stimulation démarre. Au bout de deux minutes, elle est automatiquement suivie de la phase d'expression.

3

Pour plus d'informations, consultez la section 7.2 (étapes 2 et 3), page 89.

Placez l'autre téterelle sur le sein de telle sorte que le mamelon soit bien **centré** dans l'embout.

8. Carte d'initiation Preemie+

i Info

- La carte d'initiation Preemie+ facilite l'instauration et le maintien de la lactation chez les mères de nourrissons prématurés qui sont contraintes d'utiliser systématiquement un tire-lait.
- Elle permet d'utiliser les deux programmes d'expression ci-après.
- Preemie+ 1.0 :
  Programme valable immédiatement après la naissance jusqu'à l'initiation de la production de lait. Ce programme est suivi du programme Standard 2.0
  Le programme Preemie+ est exécuté de façon ininterrompue pendant 15 minutes et inclut une séquence de plusieurs phases de stimulation, d'expression et de pause. L'afficheur LCD indique « Done » (Terminé) lorsque le programme est achevé.
- Standard 2.0 :
  Programme utilisé après l'initiation de la production de lait, que l'on considère comme réalisée dès lors que 20 ml de lait ont pu être exprimés des deux seins au cours de trois séances d'expression consécutives.
  Ce programme fait appel à la technologie 2-Phase Expression, commençant par une phase de stimulation pour se poursuivre par une phase d'expression.

8.1 Préparation

Dévissez la protection carte et cordon (facultatif) et désengagez-les de la glissière.

8.2 Expression

Preemie+ : allumez le tire-lait en appuyant sur ○.
Vous disposez ensuite de 10 secondes pour appuyer sur ⇩.

2

Remplacez la carte de programmation 2.0 par la carte d'initiation Preemie+.

3

Apposez l'autocollant Preemie+ sur le tire-lait. Replacez la protection carte et cordon (le cas échéant).

8.3 Journal d'expression (facultatif)

2

Réglage de l'aspiration de confort : faites tourner le bouton de réglage de l'aspiration vers la droite jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne. Tournez-le ensuite dans le sens inverse pour réduire un peu l'aspiration.

3

Pour le contrôle et le suivi de vos séances d'expression, vous pouvez utiliser le journal d'expression.

9. Conservation et décongélation du lait maternel

9.1 Conservation

Règles de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé
(pour les bébés nés à terme et en bonne santé)

Température ambiante	Réfrigérateur	Congélateur	Lait maternel décongelé
4 à 6 heures entre 19 et 26 °C	3 à 8 jours à 4 °C ou moins	6 à 12 mois entre –18 et –20 °C	Au réfrigérateur pendant 10 h max. Ne pas recongeler !

- Ne conservez pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Choisissez plutôt la partie la plus froide du réfrigérateur (à l'arrière de la clayette en verre au-dessus du bac à légumes).

9.2 Congélation

- Vous pouvez congeler le lait maternel exprimé dans des biberons ou des sachets « Pump & Save »*. Remplissez les biberons ou sachets aux 3/4 maximum, de façon à laisser de l'espace pour la solidification du lait.
- Marquez la date d'expression sur le contenant.

9.3 Décongélation

⚠ Mise en garde

Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ni dans une casserole d'eau bouillante afin d'éviter toute perte de vitamines, de minéraux et d'autres nutriments essentiels, ainsi que tout risque de brûlure.

- Pour préserver les composants du lait maternel, laissez-le décongeler dans le réfrigérateur toute une nuit avant de l'utiliser. Vous pouvez également passer le biberon ou le sachet « Pump & Save » sous l'eau chaude (37 °C max.).
- Secouez délicatement le biberon ou le sachet « Pump & Save » en vue d'homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement le lait.
- Le chauffe-biberon Calesca* permet de faire chauffer doucement le lait maternel.

Remarque
Ces règles de conservation et de décongélation du lait maternel sont des recommandations. Les règles et normes nationales et internes aux hôpitaux peuvent être différentes.

*Pour plus d'informations, consultez le site **www.medela.fr.**

10. Résolution des problèmes

Problème	Solution
Non-fonctionnement du moteur	Assurez-vous que la source d'alimentation secteur/la batterie est opérationnelle. Vérifiez que l'appareil est allumé. Vérifiez si la carte de programmation est insérée correctement dans son logement à l'arrière du tire-lait.
Pas ou peu d'aspiration	Assemblez le set pour tire-lait selon les instructions détaillées dans la section 6.4 ou 6.5. Vérifiez si toutes les connections du set d'accessoires et du tire-lait ont été bien effectuées. Procédez à l'expression en vous reportant au chapitre 7. Assurez-vous que la téterelle est positionnée de façon hermétique sur le sein. La membrane blanche doit être positionnée à plat sur la valve jaune. Assurez-vous que la valve et la membrane sont propres et ne sont pas endommagées. Reportez-vous à la section 6.4 ou 6.5, « Assemblage du set pour tire-lait ». I Les extrémités du tuyau doivent être solidement raccordées au connecteur et à l'ouverture de la capsule. I La membrane de protection et la capsule doivent être assemblées correctement et la capsule doit être fermement positionnée sur la membrane du tire-lait de manière à assurer l'étanchéité. I La membrane de protection doit être intacte. I Ne pliez pas et n'obstruez pas le tuyau au cours de l'expression. I Toutes les pièces doivent être complètement sèches.
Débordement	1. Placez le set pour tire-lait dans le porte-biberon. 2. Éteignez le tire-lait et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. 3. Nettoyez le tire-lait et la membrane au moyen d'un chiffon humide (non trempé). 4. **Si le tuyau contient du lait :** Avec le set One-Day pour tire-lait : jetez le set et utilisez-en un autre. Avec le set réutilisable pour tire-lait : retirez le tuyau, la membrane de protection et la capsule et procédez au nettoyage en suivant les instructions de la section 5.2, « Avant la première utilisation et une fois par jour ». Secouez le tuyau pour éliminer les gouttes d'eau qui pourraient subsister et suspendez-le pour le laisser sécher ou bien faites fonctionner le tire-lait avec le tuyau relié pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'au séchage. **En présence de condensation dans le tuyau :** Avec le set pour tire-lait One-Day et le set réutilisable : faites fonctionner le tire-lait avec le tuyau relié pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'au séchage. 5. Assemblez à nouveau le tire-lait et les accessoires lorsque toutes les pièces sont complètement sèches.

11. Garantie internationale / mise au rebut

Garantie et entretien

Cet appareil est garanti 3 ans à compter de la date d'achat, à l'exclusion du set pour tire-lait et des accessoires. Les batteries sont garanties 6 mois. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts ou dommages dus à une manipulation incorrecte, un usage inapproprié ou une utilisation par une personne non autorisée. Les éventuels contrôles de routine, réparations et remplacements de batterie ne doivent être exécutés que par un technicien agréé Medela.

La conception technique du tire-lait Symphony de Medela a été vérifiée par des organismes de contrôle indépendants et répond à la norme EN/CEI 60601-1. Des copies des certificats de conformité sont disponibles sur simple demande. Du fait de sa méthode de fabrication, Medela garantit la sécurité électrique pendant toute la durée de vie du produit, dans la mesure où celui-ci est utilisé selon l'usage auquel il est destiné. Aucun contrôle de sécurité spécifique n'est prévu ou conseillé.

Mise au rebut

L'appareil est constitué de différentes pièces métalliques et en plastique. En fin de vie de l'appareil, il doit être rendu inutilisable. En fonction de la réglementation locale, il ne peut être jeté avec les déchets ménagers non triés. Renseignez-vous auprès de votre réseau local de collecte des déchets, notamment d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles). Une élimination non conforme peut avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé publique. Les accessoires (set pour tire-lait/biberon) sont constitués principalement de plastique et doivent être mis au rebut conformément à la réglementation locale.

12. Liste des accessoires

Carte de programmation Standard 2.0

Réf. article	Produit
800.0540	Carte de programmation Standard 2.0, version allemande
800.0541	Carte de programmation Standard 2.0, version anglaise
800.0542	Carte de programmation Standard 2.0, version française
800.0543	Carte de programmation Standard 2.0, version italienne
800.0544	Carte de programmation Standard 2.0, version néerlandaise
800.0545	Carte de programmation Standard 2.0, version suédoise
800.0546	Carte de programmation Standard 2.0, version danoise
800.0547	Carte de programmation Standard 2.0, version finlandaise
800.0548	Carte de programmation Standard 2.0, version norvégienne
800.0549	Carte de programmation Standard 2.0, version polonaise
800.0550	Carte de programmation Standard 2.0, version espagnole
800.0551	Carte de programmation Standard 2.0, version portugaise
800.0552	Carte de programmation Standard 2.0, version grecque
800.0553	Carte de programmation Standard 2.0, version hongroise
800.0554	Carte de programmation Standard 2.0, version tchèque

Pack Preemie+

200.2098	Pack Preemie+ DE
200.2099	Pack Preemie+ EN
200.2100	Pack Preemie+ FR
200.2101	Pack Preemie+ NL
200.2102	Pack Preemie+ JA
200.2103	Pack Preemie+ ES

12. Liste des accessoires

Liste des accessoires*

Réf. article	Produit
008.0176	Set One-Day pour tire-lait Symphony, téterelle PersonalFit taille M (24 mm), multibox 54 pièces.
008.0177	Set One-Day pour tire-lait Symphony, téterelle PersonalFit taille L (27 mm), multibox 45 pièces.
008.0178	Set One-Day pour tire-lait Symphony, téterelle PersonalFit taille XL (30 mm), multibox 45 pièces.
008.0179	Set One-Day pour tire-lait Symphony et Lactina, téterelle PersonalFit taille M (24 mm), multibox 72 pièces.
008.0180	Set One-Day pour tire-lait Symphony et Lactina, téterelle PersonalFit taille L (27 mm), multibox 60 pièces.
008.0181	Set One-Day pour tire-lait Symphony et Lactina, téterelle PersonalFit taille XL (30 mm), multibox 60 pièces.
200.2110	Contenant pour colostrum : set de 2 flacons jetables de 35 ml avec couvercles, multibox 50 sets
200.2957	Set de 40 biberons pour lait maternel jetables avec couvercles, 80 ml, multibox 12 sets
200.2956	Set de 40 biberons pour lait maternel jetables avec couvercles, 150 ml, multibox 8 sets
200.4802	Set de 40 biberons pour lait maternel jetables avec couvercles, 250 ml, multibox 4 sets
800.0557	Set réutilisable pour tire-lait Symphony sous sachet plastique, téterelle taille M (24 mm), multibox 20 pièces.
200.1141	Set réutilisable pour tire-lait Symphony sous sachet plastique, téterelle taille L (27 mm), multibox 20 pièces.
200.1143	Set réutilisable pour tire-lait Symphony sous sachet plastique, téterelle taille XL (30 mm), multibox 20 pièces.
800.0605	Set de base sans tuyau, multibox 25 pièces.
800.0606	Téterelle avec valve intégrale, multibox 25 pièces.
800.0641	Téterelle Comfort avec valve complète, multibox 25 pièces.

* Certains articles peuvent ne pas être vendus dans tous les pays. Pour plus de détails concernant les produits Medela, consultez le site **www.medela.com** et effectuez une recherche sur le site de votre pays.

Réf. article	Produit
200.0571	Téterelle PersonalFit taille S (21 mm), multipack 25 pièces.
800.0668	Téterelle PersonalFit taille M (24 mm), multipack 25 pièces.
800.0711	Téterelle PersonalFit taille L (27 mm), multipack 25 pièces.
800.0712	Téterelle PersonalFit taille XL (30 mm), multipack 25 pièces.
800.0854	Téterelle PersonalFit taille XXL (36 mm), multipack 25 pièces.
800.0710	Connecteur de téterelle, multipack 25 pièces.
800.0660	Capsule Symphony, multipack 25 pièces.
800.0632	Membrane de protection Symphony, multipack 25 pièces.
800.0608	Capsule et membrane de protection Symphony, multipack 25 pièces.
800.0659	Tuyau en silicone avec embouts polygonaux enroulé, multipack 25 pièces.
800.0622	Valve, multipack 25 pièces.
800.0623	Membrane, multipack 25 pièces.
800.0624	Valve complète avec membrane de rechange, multipack 25 pièces.
800.0625	Biberon pour lait maternel 150 ml, multipack 25 pièces.
800.0627	Bague pour biberon, multipack 25 pièces.
800.0628	Disque de fermeture, multipack 25 pièces.
800.0629	Capuchon de protection, multipack 25 pièces.
800.0630	Porte-biberon (1 biberon), multipack 25 pièces.
600.0832	Pied à roulettes pour Symphony intégral
810.0552	Porte-biberon pour Symphony
600.0973	Valise rigide pour Symphony avec bandoulière
600.7073	Valise rigide pour Symphony sans bandoulière
600.0816	Protection carte et cordon Symphony
928.1017	Câble allume-cigare pour Symphony
600.0387	Vacuomètre d'essai

Indice

1. Uso previsto / A chi è destinato - Controindicazioni 101
2. Significato dei simboli 102
3. Importanti informazioni di sicurezza 104
4. Descrizione del prodotto 106
5. Pulizia 110
5.1 Set per tiralatte One Day e riutilizzabile – dopo ogni utilizzo 110
5.2 Set per tiralatte riutilizzabile: prima del primo utilizzo, una volta al giorno e sempre prima di passare alla paziente successiva 112
5.3 Set per tiralatte riutilizzabile - disinfezione e sterilizzazione 113
5.4 Pulizia del tiralatte 113
5.5 Disinfezione del tiralatte 113
6. Preparazione all'estrazione del latte 114
6.1 Installazione della scheda di programma 114
6.2 Protezione della scheda e del cavo (opzionale) 115
6.3 Funzionamento a corrente 115
6.4 Montaggio del set giornaliero per tiralatte One Day 116
6.5 Montaggio del set per tiralatte riutilizzabile 116
6.6 Preparazione all'estrazione del latte 118
7. Estrazione 120
7.1 Preparazione all'estrazione singola 120
7.2 Estrazione 120
7.3 Preparazione all'estrazione doppia 122
8. Scheda di iniziazione Preemie+ 124
8.1 Preparazione 124
8.2 Estrazione 124
8.3 Registro delle poppate Pumping Log (opzionale) 125
9. Conservazione e scongelamento del latte materno 126
9.1 Conservazione 126
9.2 Congelamento 126
9.3 Scongelamento 126
10. Risoluzione dei problemi 127
11. Garanzia internazionale/smaltimento 128
12. Elenco accessori 129
13. EMC / Technical description 164
14. Technical specifications 170

1. Uso previsto/A chi è destinato – Controindicazioni

Uso previsto e indicazioni dei tiralatte
I tiralatte sono destinati alle donne che allattano in ospedale o a casa estraendo il latte materno. I tiralatte sono indicati per alleviare i sintomi di ingorgo durante l'estrazione del latte materno. In caso di mastite, i tiralatte contribuiscono al processo di guarigione estraendo il latte materno dal seno infiammato. I tiralatte sono indicati per dare sollievo ai capezzoli screpolati e doloranti e per portare nella posizione corretta i capezzoli appiattiti o rientrati. Inoltre, consentono alle madri di nutrire con latte materno i neonati che non possono essere allattati direttamente al seno per vari motivi, ad esempio per problemi di attacco, di palatoschisi o perché nati prematuri.

Utenti / destinatari
Donne che allattano, giovani adolescenti o adulte. Molte donne trovano comodo, o addirittura necessario, l'uso del tiralatte per estrarre e conservare il latte materno, dopo essere tornate al lavoro, durante i viaggi o quando si trovano lontane dal bambino per altri motivi. Le madri sono spesso liete di sapere che il tiralatte può essere usato come integrazione all'allattamento al seno e che alcuni modelli sono studiati per imitare la suzione del bambino.

Controindicazioni
Non esistono controindicazioni note per il tiralatte Symphony.

2. Significato dei simboli

Il simbolo di avvertenza identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza di tali istruzioni può comportare lesioni alle persone o danni al tiralatte. Abbinato ai seguenti termini, il simbolo di avvertenza assume i significati descritti di seguito.

Avvertenza
Può comportare lesioni gravi o la morte.

Attenzione
Può comportare lesioni non gravi.

Nota
Può comportare danni alle cose.

Informazioni
Informazioni utili o importanti non correlate alla sicurezza.

Simboli sulla confezione

Questo simbolo indica che il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclo.

Questo simbolo indica una confezione in cartone.

Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare.

Questo simbolo indica che il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione.

Questo simbolo indica i limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione.

Questo simbolo indica i limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione.

Questo simbolo indica i limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione.

Questo simbolo indica di mantenere il dispositivo asciutto.

Questo simbolo indica che la confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004

Questo simbolo indica il codice univoco GSI Global Trade Item Number (GTIN).

Simboli sul dispositivo

Questo simbolo indica di seguire le istruzioni per l'uso.

Questo simbolo indica la conformità ai requisiti fondamentali della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 relativa ai dispositivi medici.

Questo simbolo indica il produttore.

Questo simbolo indica di non smaltire il dispositivo nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE).

Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di sicurezza supplementari di USA e Canada per le apparecchiature elettromedicali.

Questo simbolo indica una parte applicata di tipo BF.

SN

Questo simbolo indica il numero di serie del dispositivo assegnato dal produttore.

REF

Questo simbolo indica il codice di catalogo del dispositivo assegnato dal produttore.

IP21

Questo simbolo indica la protezione contro l'ingresso di oggetti estranei solidi e contro gli effetti nocivi dovuti all'ingresso di acqua.

Questo simbolo indica la data di produzione (quattro cifre per l'anno e due cifre per il mese).

Questo simbolo indica che Symphony è un dispositivo di classe II.

Questo simbolo indica il fusibile (per identificare le scatole dei fusibili o la loro ubicazione).

Questo simbolo indica che la scatola dei fusibili è stata sottoposta a test di sicurezza.

Questo simbolo indica di aprire il coperchio della presa di rete.

3. Importanti informazioni di sicurezza

La mancata osservanza di queste istruzioni/informazioni di sicurezza può portare a situazioni di pericolo causate dal dispositivo. Con riserva di modifiche tecniche.

Dispositivo

Pericolo di folgorazione! Mantenere asciutto il dispositivo! Non immergere mai in acqua o altri liquidi!

Il tiralatte Symphony non è resistente al calore: tenere lontano da radiatori e fiamme libere.

Non esporre l'unità motore alla luce diretta del sole.

All'interno del tiralatte Symphony non sono presenti parti riparabili dal cliente. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da operatori di assistenza autorizzati.
Non riparare da soli l'apparecchio. Non sono consentite modifiche al dispositivo.

Non utilizzare mai un dispositivo danneggiato. Sostituire i componenti danneggiati o logorati.

Uso del dispositivo collegato alla rete elettrica

La separazione dalla rete elettrica è assicurata solo staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.

Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Scollegarlo immediatamente.

Il tiralatte Symphony non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato a una presa di corrente.

Uso

Usare il tiralatte Symphony solo per l'uso previsto, come descritto nel presente manuale.

Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo di alimentazione danneggiato, se non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.

Non utilizzare il tiralatte Symphony durante il bagno o la doccia.

Non utilizzare il tiralatte Symphony quando si dorme o si è troppo assonnati.

Non guidare durante l'estrazione del latte con l'opzione mani libere.

È necessaria una supervisione se il tiralatte Symphony viene usato in prossimità di bambini.

In caso di problemi o se si avverte dolore, consultare il proprio consulente per l'allattamento o il medico.

Gli apparecchi di comunicazione a radiofrequenza, portatili o mobili, possono disturbare il tiralatte Symphony.

Importante

- **Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo.**
- **Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se lasciati cadere, se serrati eccessivamente o rovesciati.**
- **Prestare attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti.**
- **Non utilizzare il latte materno se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.**

4. Descrizione del prodotto

Tiralatte ospedaliero Symphony

Tiralatte Symphony
600.0837 / 600.0838

Cavo di alimentazione
928.0040 Euro
928.0041 AUS / NZ
928.0042 UK

Porta bottiglia
810.0552

Scheda di programma 2.0 Standard
800.0540 DE
800.0541 EN
800.0542 FR
800.0543 IT
800.0544 NL

Porta bottiglia
810.0552

Protezione della scheda e del cavo
810.0589

Cavo di alimentazione
928.0040 Euro
928.0041 AUS / NZ
928.0042 UK

Presa per il cavo di collegamento all'automobile

Accessori necessari*

Prodotti Ready-to-Use

Set giornaliero per tiralatte One Day
(massimo 24 ore oppure 8 sessioni di estrazione)
Coppa per il seno PersonalFit taglia M: 008.0176
Coppa per il seno PersonalFit taglia L: 008.0177
Coppa per il seno PersonalFit taglia XL: 008.0178
Contenitore per colostro, 35 ml: 200.2110
Bottiglie monouso 80 ml: 200.2957
Bottiglie monouso 150 ml: 200.2956
Bottiglie monouso 250 ml: 200.4802

Prodotti riutilizzabili*

Symphony Hospital confezione multipla da 20 pezzi
Set per tiralatte Symphony in sacchetto di polietilene
contenente coppa per il seno PersonalFit taglia M (24 mm): 800.0557
contenente coppa per il seno PersonalFit taglia L (27 mm): 200.1141
contenente coppa per il seno PersonalFit taglia XL (30 mm): 200.1143

Accessori opzionali*

Pacchetto Preemie+: 200.2098 (DE), 200.2099 (EN), 200.2100 (FR), 200.2101 (NL), 200.2102 (JA), 200.2103 (ES)
Supporto mobile: 600.0832, Custodia: 600.7073, Protezione della scheda e del cavo: 600.0816

2-Phase Expression

Symphony dispone della tecnologia 2-Phase Expression.
2-Phase Expression imita il ritmo naturale di suzione del bambino in modo da estrarre più latte in meno tempo: movimenti di stimolazione naturale sono seguiti da altri più lunghi per garantire un flusso ottimale del latte.

Stimolazione: ritmo veloce di aspirazione per avviare il flusso del latte.
Estrazione: ritmo di aspirazione più lento per estrarre il latte in modo delicato ed efficiente.

* Gli accessori disponibili su ordinazione sono reperibili a pagina 130. Gli articoli possono non essere disponibili in tutti i Paesi. Per ulteriori informazioni sui prodotti Medela, visitare il sito **www.medela.it**.

4. Descrizione del prodotto

Set per tiralatte riutilizzabile (parti applicate)* 800.0557 / 200.1141 / 200.1143

1 coppa per il seno PersonalFit™ M (24 mm)
(per altre misure di coppe per il seno, vedere il capitolo 12, pagina 130)
810.7084

1 testa della valvola
810.0475

2 membrane della valvola
820.7013

1 coperchio della membrana
810.0667

1 connettore PersonalFit™
810.7088

1 bottiglia per latte materno, 150 ml trasparente
811.0020

1 tubicino in silicone (105 cm)
800.0828

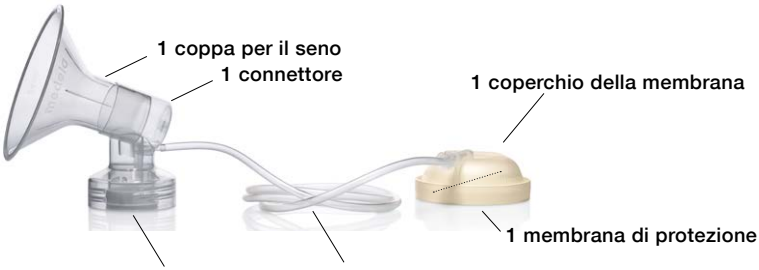
1 membrana di protezione
820.0094

1 tappo protettivo
810.0474

1 ghiera
810.0473

1 coperchio con apertura
810.7062

Set giornaliero per tiralatte One Day (parti applicate)* 008.0176/008.0177/008.0178



Contenitore per colostro, 35 ml
200.2110

Bottiglie monouso 80 ml
200.2957

Bottiglie monouso 150 ml
200.2956

Bottiglie monouso 250 ml
200.4802

* Gli articoli possono non essere disponibili in tutti i Paesi. Per ulteriori informazioni sui prodotti Medela, visitare il sito **www.medela.it**.

5. Pulizia

Attenzione

- Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
- Separare e lavare tutti i componenti che entrano in contatto con il seno o con il latte materno subito dopo l'uso, per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri.

Nota

- Il set giornaliero per tiralatte One Day è fornito Ready-to-Use e non necessita di pulizia prima del primo impiego.
- Il set per tiralatte non necessita di manutenzione.
- Prestare attenzione a non danneggiare i componenti del set per tiralatte durante la pulizia.
- Il set giornaliero per tiralatte One Day può essere utilizzato fino a otto volte nell'arco di un giorno.
- Il set giornaliero per tiralatte One Day non deve mai essere sterilizzato.

5.1 Set per tiralatte One Day e riutilizzabile – dopo ogni utilizzo

Smontare il set per tiralatte nei singoli componenti.

Risciacquare tutti i componenti con acqua pulita fredda (circa 20 °C) per 10–15 secondi.

2

Risciacquare tutti i componenti con acqua pulita fredda (20 °C circa).

3

Pulire tutti i componenti con abbondante acqua tiepida e un comune detergente per stoviglie (30 °C circa).

5

Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.

Set giornaliero per tiralatte One Day

6

Gettare il set giornaliero per tiralatte One Day dopo un massimo di 8 sessioni di estrazione nell'arco di 24 ore.

5. Pulizia

Avvertenza

- L'uso da parte di più madri senza una sterilizzazione adeguata può costituire un rischio per la salute.
- Tutti i componenti devono essere puliti dopo ogni utilizzo. Devono inoltre essere disinfettati e sterilizzati (ad esempio in autoclave) una volta al giorno e sempre prima di passare alla madre successiva.

Attenzione

- Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
- **Per il paragrafo 5.4 "Pulizia del tiralatte":** scollegare il tiralatte prima della pulizia.

Nota

- **Per 5.3 Sterilizzazione:** sterilizzare solo componenti puliti e integri. Non impilare i componenti uno sopra l'altro. Per evitare danni, non applicare pressione esterna.

Informazioni

- Le presenti istruzioni di pulizia sono raccomandazioni di tipo generale e possono essere adattate singolarmente alle direttive specifiche e alle prassi di pulizia dell'ospedale.

5.2 Set per tiralatte riutilizzabile: prima del primo utilizzo, una volta al giorno e sempre prima di passare alla paziente successiva

1

Smontare il set per tiralatte nei singoli componenti.

3

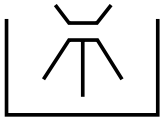
Sterilizzare tutti i componenti in autoclave a 134 °C per tre minuti.

5.3 Set per tiralatte riutilizzabile – disinfezione e sterilizzazione

1

Verificare che i componenti siano puliti e intatti.

2



Pulire tutti i componenti in una disinfettatrice per cinque minuti (a 93 °C). Verificare il funzionamento del set per tiralatte. Sostituire i componenti difettosi del set per tiralatte.

5.4 Pulizia del tiralatte

1

Pulire con un panno umido (non bagnato) pulito. Possono essere utilizzati detersivi per stoviglie o detergenti non abrasivi con acqua.

5.5 Disinfezione del tiralatte

1

Pulire con un panno umido (non bagnato) pulito. È possibile utilizzare disinfettanti a base di alcool.

6. Preparazione all'estrazione del latte

Avvertenza

- **Per il paragrafo 6.2 "Funzionamento a corrente":**
  usare solo il cavo di alimentazione fornito con Symphony.
- Assicurarsi che la tensione del cavo di alimentazione sia compatibile con quella di rete.

Informazioni

- Usare l'apparecchio esclusivamente con la scheda di programma appropriata (Standard o Preemie+*).

Facoltativo per l'apparecchio a batteria

- La batteria integrata deve essere caricata per 12 ore al ricevimento del dispositivo.
- Durante la ricarica, è possibile utilizzare il tiralatte.
- Se il tiralatte resta inutilizzato per lunghi periodi, caricare la batteria ogni due mesi (per 12 ore ogni volta).
- La vita utile ottimale della batteria si ottiene quando la batteria non viene continuamente scaricata del tutto oppure se l'apparecchio viene messo in carica quando non è utilizzato.

Tempo di estrazione (batteria completamente carica)	circa 60 minuti
Tempo di carica (per una carica completa)	12 ore

6.1 Installazione della scheda di programma

Inserire la scheda di programma (Standard o Preemie+) nell'apposito scomparto sul retro del tiralatte.

Per rimuovere la batteria, svitare la protezione della scheda e del cavo e farla scorrere sulla guida per estrarla.

6.2 Protezione della scheda e del cavo (opzionale)

1

Inserire il cavo nella protezione della scheda e del cavo a forma di anello intorno al perno.

→ Accertarsi che ci sia gioco a sufficienza per collegare il cavo.

2

Spingere la protezione della scheda e del cavo sulla guida posta sul retro fino al fermo, poi stringere la vite.

6.3 Funzionamento a corrente

1

Collegare il cavo di alimentazione alla presa apposita sul retro dell'apparecchio.

2

Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.

*Ulteriori informazioni sul sito **www.medela.it**

6. Preparazione all’estrazione del latte

Attenzione

- Lavare accuratamente le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno e i componenti puliti dell’apparecchio e del set per tiralatte.

Nota

- Il set giornaliero per tiralatte One Day è fornito Ready-to-Use e non necessita di pulizia prima del primo impiego.
- Occorre pulire il set per tiralatte riutilizzabile prima del primo impiego. Consultare il paragrafo 5.2.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- Controllare l’eventuale usura o danneggiamento dei componenti del set per tiralatte prima dell’uso.
- Verificare che il coperchio della membrana sia montato correttamente sulla membrana di protezione.
- Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima dell’uso.

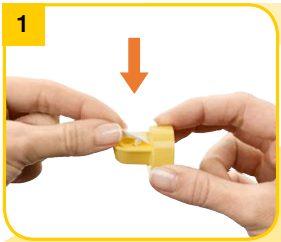
Informazioni

- Eseguire tutte le operazioni con attenzione e montare correttamente il set per tiralatte. In caso contrario, potrebbe non essere ottenuto un vuoto adeguato.

6.4 Montaggio del set giornaliero per tiralatte One Day

Aprire la confezione del set per tiralatte Ready-to-Use Aggiungere una bottiglia monouso secondo necessità (35/80/150/250 ml).

6.5 Montaggio del set per tiralatte riutilizzabile



Spingere con cautela la membrana sulla testa della valvola fino all’inserimento.

2

Spingere la coppa per il seno sul connettore.

3

Avvitare la bottiglia monouso (35/80/150/250 ml secondo necessità) sul connettore. Inserite il tubicino nell'apposita parte del connettore.

Ulteriori informazioni a pagina 118, paragrafo 6.6, operazioni 1–3

2

Inserire la coppa per il seno nel connettore.

3

Inserire la testa della valvola e la membrana nel connettore.

➞ Posizionare la testa della valvola lateralmente.

6. Preparazione all’estrazione del latte

i Informazioni

I Per l’operazione 3 (paragrafo 6.6):
chiudere sempre il coperchio apribile durante l’estrazione. Il coperchio apribile tiene il coperchio della membrana spinto verso il basso per evitare perdite di vuoto che potrebbero verificarsi in caso di distacco del coperchio della membrana.

4

Avvitare la bottiglia al connettore.

6.6 Preparazione all’estrazione del latte

1

Aprire il coperchio del tiralatte.
→ Premere il pulsante ovale sulla parte superiore di Symphony e sollevare l’impugnatura.

5

Inserire il tubicino lungo nell'apertura corrispondente del connettore.

6

Posizionare la membrana di protezione su una superficie piana e spingere con attenzione il coperchio della membrana finché non è saldo in sede. Inserire l'adattatore del tubicino nell'apertura nel coperchio della membrana.

2

Posizionare saldamente il coperchio della membrana sulla membrana del tiralatte fino ad ottenere una perfetta tenuta. Posizionare il connettore del tubicino al centro nell'incavo dell'apparecchio.

→ Accertarsi che il coperchio della membrana sia saldo in sede e sia a livello della superficie circostante.

3

Chiudere il coperchio del tiralatte.

7. Estrazione

Attenzione

- **Prima dell'operazione 2 (paragrafo 7.1):** pulire il seno con una salvietta tiepida (non usare alcool).
- **Per l'operazione 2 (paragrafo 7.1):** rispondere alle seguenti domande per sapere se **la misura disponibile di coppa per il seno** è corretta.
  - Il capezzolo si muove liberamente nel condotto?
  - Il tessuto dell'areola è in minima parte o per nulla attirato nel condotto della coppa?
  - Si vede un movimento delicato e ritmico del seno ad ogni ciclo di pompaggio?
  - Si avverte che il seno si svuota completamente?
  - Non si avverte alcun dolore al capezzolo?

  Se la risposta ad una delle suddette domande è "No", oppure in caso di problemi o di sensazioni di dolore durante l'estrazione, consultare l'ostetrica o il consulente per l'allattamento.
- **Per le operazioni 2 e 3 (paragrafo 7.1):** non tenere il set per tiralatte tramite la bottiglia. Questo potrebbe comportare il blocco dei dotti lattiferi e l'ingorgo.

Informazioni

- Se il tiralatte sta funzionando da 30 minuti senza alcuna manipolazione (ad esempio regolazione del vuoto), Symphony si spegne automaticamente.

7.1 Preparazione all'estrazione singola

Montare un solo coperchio della membrana sulla membrana del tiralatte.

7.2 Estrazione

Accendere il tiralatte con ◯ .

→ Inizia la fase di stimolazione. Dopo due minuti si passa poi automaticamente dalla fase di stimolazione alla fase di estrazione.

2

Posizionare la coppa sul seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente al **centro** del condotto.

3

Tenere la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.

2

Se il latte inizia a defluire prima che scadano i due minuti, premere per passare alla fase di estrazione.
➞ Accertarsi che il latte fluisca correttamente nella bottiglia.

3

Impostare il proprio "vuoto confortevole": Ruotare a destra il regolatore di vuoto e aumentare fino ad avvertire un leggero disagio. Ruotare quindi il regolatore a sinistra per ridurre leggermente il vuoto.

7. Estrazione

Attenzione

- Consultare il proprio consulente per l'allattamento o l'ostetrica se la quantità di latte estratta è minima o nulla oppure se l'estrazione risulta dolorosa.

Nota

- Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.

Informazioni

- Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione.
- Premere il tasto "Discesa latte" per tornare dalla fase di estrazione alla fase di stimolazione, ove necessario. Se il latte non inizia a defluire dopo due fasi di stimolazione successive, interrompere e riprovare dopo 15-30 minuti. Provare il massaggio al seno (consultare il consulente per l'allattamento o il medico) poi aspirare mediante la fase di estrazione.
- Il programma memorizza l'ultima impostazione di vuoto nella fase di stimolazione.
- L'estrazione doppia permette di risparmiare tempo e aumenta il contenuto energetico del latte. La produzione di latte può aumentare e mantenersi a lungo.

4

Spegnere il tiralatte con .
→ Non riempire la bottiglia oltre la linea che indica il volume massimo.

7.3 Preparazione all'estrazione doppia

1

Posizionare la coppa sul seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente al **centro** del condotto. Tenere la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.

5

Usare il supporto o il porta bottiglia per evitare ribaltamenti.

6

Pulire secondo quanto indicato al capitolo 5, pagina 110 e seguenti.

Chiudere la bottiglia con un coperchio o con coperchio e ghiera (a seconda del tipo di bottiglia).

→ Seguire le istruzioni del capitolo 9 “Conservazione e scongelamento del latte materno”.

2

Accendere il tiralatte con ⏻.

→ Inizia la fase di stimolazione. Dopo due minuti si passa poi automaticamente dalla fase di stimolazione alla fase di estrazione.

3

Ulteriori informazioni a pagina 121, paragrafo 7.2, operazioni 2 e 3.

Posizionare la seconda coppa sul seno in modo che il capezzolo sia correttamente **centrato** nel condotto.

8. Scheda di iniziazione Preemie+

Informazioni

- La scheda aiuta le mamme di bambini prematuri che utilizzano il tiralatte ad avviare e mantenere costante il flusso del latte.
- La scheda di iniziazione Preemie+ contiene entrambi i programmi di aspirazione.
- Preemie+ 1.0
  Programma per il periodo immediatamente successivo alla nascita fino all'inizio della produzione di latte. Successivamente, utilizzare il programma Standard. Il programma Preemie+ funziona ininterrottamente per 15 minuti e comprende una sequenza di varie fasi di stimolazione, estrazione e pausa. Quando il programma è completato, sul display è visualizzato "Fatto".
- Standard 2.0
  Da utilizzare dopo l'inizio della produzione di latte. Si è raggiunta la fase di iniziazione del flusso se si sono estratti 20 ml totali di latte dalle due mammelle in ogni sessione di aspirazione, per tre volte consecutive. Include la tecnologia "2-Phase Expression", che inizia con la fase di stimolazione e continua con quella di estrazione.

8.1 Preparazione

Svitare la protezione della scheda e del cavo (opzionali) e far scorrere fuori dalla guida.

8.2 Estrazione

Preemie+: accendere il tiralatte con ◯.
Quindi premere ⇩ entro 10 secondi.

2

Scambiare la scheda di programma 2.0 con la scheda di iniziazione Preemie+.

3

Contrassegnare il tiralatte con l'adesivo Preemie+. Montare nuovamente la protezione della scheda e del cavo (opzionale).

8.3 Registro delle poppate Pumping Log (opzionale)

2

Impostare il proprio „vuoto confortevole": Ruotare a destra il regolatore di vuoto e aumentare fino ad avvertire un leggero disagio. Ruotare quindi il regolatore a sinistra per ridurre leggermente il vuoto.

3

Utilizzare il registro delle poppate Pumping Log per controllare e tracciare le sessioni di estrazione.

9. Conservazione e scongelamento del latte materno

9.1 Conservazione

Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto
(Per bambini sani nati a termine)

Temperatura ambiente	Frigorifero	Congelatore	Latte materno scongelato
4-6 ore a una temperatura compresa tra 19 e 26 °C (tra 66 e 78 °F)	3-8 giorni a una temperatura di 4 °C (39 °F) o inferiore	6-12 mesi a una temperatura compresa tra -18 e -20 °C (tra 0 e 4 °F)	In frigorifero per un massimo di 10 ore. Non ricongelare.

- Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero. Scegliere invece la parte più fredda del frigorifero (la parte posteriore del ripiano in vetro sopra lo scomparto delle verdure).

9.2 Congelamento

- È possibile congelare il latte materno appena estratto nelle bottiglie per latte o nelle sacche “Pump & Save”*. Non riempire le bottiglie o le sacche per più di 3/4, in modo da lasciare spazio per una dilatazione del latte.
- Etichettare le bottiglie o le sacche “Pump & Save” con la data di estrazione.

9.3 Scongelamento

Attenzione

Non scongelare il latte materno e non scaldarlo in un forno a microonde o in una pentola di acqua bollente per evitare la perdita di vitamine, sali minerali e altre importanti sostanze e per evitare ustioni.

- Al fine di preservare i componenti del latte materno, scongelare il latte nel frigorifero durante la notte. In alternativa, è possibile tenere la bottiglia o la sacca “Pump & Save” sotto l’acqua calda (max. 37 °C).
- Far roteare delicatamente la bottiglia o la sacca “Pump & Save” per miscelare il grasso eventualmente separato. Evitare di scuotere o mescolare il latte.
- Con il dispositivo per il riscaldamento Calesca*, è possibile scaldare delicatamente il latte materno.

Nota
Le presenti linee guida per la conservazione e lo scongelamento del latte materno sono semplicemente consigli. Possono differire dalle linee guida e dagli standard interni dell’ospedale.

*Ulteriori informazioni sul sito **www.medela.it**

10. Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Se il motore non funziona	Verificare se sia presente l'alimentazione di rete/la batteria. Verificare che il dispositivo sia acceso. Verificare che la scheda di programma sia inserita correttamente nell'apposito scomparto sul retro del tiralatte.
Se la suzione è scarsa o inesistente	Assemblare il set per tiralatte secondo le istruzioni fornite ai paragrafi 6.4 e 6.5. Verificare che tutti i collegamenti del set per tiralatte e del tiralatte siano saldi. Estrarre secondo quanto indicato al capitolo 7. Assicurarsi che la coppa per il seno aderisca completamente al seno. La membrana bianca della valvola deve aderire perfettamente piana alla testa gialla della valvola. Verificare che la testa e la membrana della valvola siano pulite e non danneggiate. Consultare i paragrafi 6.4 o 6.5 "Montaggio del set per tiralatte". **I** Le estremità del tubicino devono essere collegate saldamente al connettore e all'apertura nel coperchio della membrana. **I** La membrana di protezione e il coperchio della membrana devono essere montati correttamente e il coperchio della membrana deve aderire saldamente alla membrana del tiralatte per creare la tenuta. **I** La membrana di protezione deve essere intatta. **I** Non attorcigliare o bloccare il tubicino durante l'estrazione. **I** Tutti i componenti devono essere completamente asciutti.
Se c'è una fuoriuscita	1. Posizionare il set per tiralatte nel porta bottiglia. 2. Spegnere l'apparecchio e staccare il cavo di alimentazione dalla presa. 3. Usare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte e l'area della membrana. 4. **Se nel tubicino è presente latte procedere come segue.** Set giornaliero per tiralatte One Day: smaltire il set per tiralatte e utilizzarne uno nuovo. Per il set per tiralatte riutilizzabile: rimuovere il tubicino, la membrana di protezione e il relativo tappo; pulire secondo quanto indicato al paragrafo 5.2 "Prima del primo impiego e una volta al giorno". Scuotere le eventuali gocce d'acqua dal tubicino e appenderlo ad asciugare oppure mettere in funzione l'apparecchio con il tubicino collegato per 1-2 minuti o finché non si asciuga. **Se nel tubicino è presente condensa,** per il set giornaliero per tiralatte One Day e per il set per tiralatte riutilizzabile: far funzionare il tiralatte con il tubicino collegato per 1-2 minuti o finché non è asciutto. 5. Quando i componenti sono completamente asciutti, rimontare il tiralatte e il set accessori.

11. Garanzia internazionale / smaltimento

Garanzia e manutenzione

Garanzia di 3 anni per l'unità a decorrere dalla data di acquisto, con esclusione del set per tiralatte e degli accessori. Garanzia di 6 mesi per le batterie. Il produttore non risponde di eventuali danni, diretti o indiretti, causati dalla messa in funzione scorretta, dall'uso improprio o dall'utilizzo da parte di persone non autorizzate. I controlli di routine, la manutenzione e la sostituzione della batteria possono essere svolti esclusivamente da personale autorizzato Medela.

L'ingegnerizzazione del tiralatte Medela Symphony è stata verificata da istituti di ricerca indipendenti per accertarne la conformità alla norma EN/IEC 60601-1. Copie dei suddetti certificati sono disponibili su richiesta.
Grazie al metodo di fabbricazione impiegato, Medela non prevede possibili effetti sulla sicurezza elettrica durante la vita utile del prodotto, purché usato correttamente e conformemente all'uso previsto. Non è prescritto né raccomandato alcun controllo di sicurezza.

Smaltimento

L'unità è costituita da vari elementi di metallo e plastica. Prima dello smaltimento, il dispositivo deve essere reso inservibile; non deve essere smaltito tra i rifiuti urbani indifferenziati, conformemente ai regolamenti locali. Utilizzare il sistema locale per il recupero e la raccolta delle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (batterie incluse). Lo smaltimento non corretto può avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute pubblica. Gli accessori (set per tiralatte/bottiglie) sono realizzati in plastica e possono essere smaltiti esclusivamente in conformità alle norme locali.

12. Elenco accessori

Scheda di programma 2.0 Standard

Codice articolo	Prodotto
800.0540	Scheda di programma Standard 2.0 tedesco
800.0541	Scheda di programma Standard 2.0 inglese
800.0542	Scheda di programma Standard 2.0 francese
800.0543	Scheda di programma Standard 2.0 italiano
800.0544	Scheda di programma Standard 2.0 olandese
800.0545	Scheda di programma Standard 2.0 svedese
800.0546	Scheda di programma Standard 2.0 danese
800.0547	Scheda di programma Standard 2.0 finlandese
800.0548	Scheda di programma Standard 2.0 norvegese
800.0549	Scheda di programma Standard 2.0 polacco
800.0550	Scheda di programma Standard 2.0 spagnolo
800.0551	Scheda di programma Standard 2.0 portoghese
800.0552	Scheda di programma Standard 2.0 greco
800.0553	Scheda di programma Standard 2.0 ungherese
800.0554	Scheda di programma Standard 2.0 ceco

Pacchetto Preemie+

200.2098	Pacchetto Preemie+ DE
200.2099	Pacchetto Preemie+ EN
200.2100	Pacchetto Preemie+ FR
200.2101	Pacchetto Preemie+ NL
200.2102	Pacchetto Preemie+ JA
200.2103	Pacchetto Preemie+ ES

12. Elenco accessori

Elenco accessori*

Codice art.	Prodotto
008.0176	Set giornaliero per tiralatte One Day Symphony con coppa per il seno PersonalFit taglia M (24 mm), confezione multipla da 54 pezzi
008.0177	Set giornaliero per tiralatte One Day Symphony con coppa per il seno PersonalFit taglia L (27 mm), confezione multipla da 45 pezzi
008.0178	Set giornaliero per tiralatte One Day Symphony con coppa per il seno PersonalFit taglia XL (30 mm), confezione multipla da 45 pezzi
008.0179	Set giornaliero per tiralatte One Day Symphony e Lactina con coppa per il seno PersonalFit taglia M (24 mm), confezione multipla da 72 pezzi
008.0180	Set giornaliero per tiralatte One Day Symphony e Lactina con coppa per il seno PersonalFit taglia L (27 mm), confezione multipla da 60 pezzi
008.0181	Set giornaliero per tiralatte One Day Symphony e Lactina con coppa per il seno PersonalFit taglia XL (30 mm), confezione multipla da 60 pezzi
200.2110	Contenitore per il colostro: set di 2 bottiglie monouso da 35 ml con coperchi, confezione multipla da 50 set
200.2957	Set di 40 bottiglie monouso per latte materno da 80 ml con coperchi, confezione multipla da 12 set
200.2956	Set di 40 bottiglie monouso per latte materno da 150 ml con coperchi, confezione multipla da 8 set
200.4802	Set di 40 bottiglie monouso per latte materno da 250 ml con coperchi, confezione multipla da 4 set
800.0557	Set per tiralatte riutilizzabile Symphony in sacchetto di polietilene, coppa per il seno taglia M (24 mm), confezione multipla da 20 pezzi
200.1141	Set per tiralatte riutilizzabile Symphony in sacchetto di polietilene, coppa per il seno taglia L (27 mm), confezione multipla da 20 pezzi
200.1143	Set per tiralatte riutilizzabile Symphony in sacchetto di polietilene, coppa per il seno taglia XL (30 mm), confezione multipla da 20 pezzi
800.0605	Kit base senza tubicino, confezione multipla da 25 pezzi
800.0606	Coppa per il seno con valvola completa, confezione multipla da 25 pezzi
800.0641	Coppa per il seno Comfort con valvola completa, confezione multipla da 25 pezzi

* Gli articoli possono non essere disponibili in tutti i Paesi. Per ulteriori informazioni sui prodotti Medela, visitare il sito **www.medela.it**.

Codice art.	Prodotto
200.0571	Coppa per il seno PersonalFit taglia S (21 mm), confezione multipla da 25 pezzi
800.0668	Coppa per il seno PersonalFit taglia M (24 mm), confezione multipla da 25 pezzi
800.0711	Coppa per il seno PersonalFit taglia L (27 mm), confezione multipla da 25 pezzi
800.0712	Coppa per il seno PersonalFit taglia XL (30 mm), confezione multipla da 25 pezzi
800.0854	Coppa per il seno PersonalFit taglia XXL (36 mm), confezione multipla da 25 pezzi
800.0710	Connettore per coppa per il seno, confezione multipla da 25 pezzi
800.0660	Coperchio della membrana Symphony, confezione multipla da 25 pezzi
800.0632	Membrana di protezione Symphony, confezione multipla da 25 pezzi
800.0608	Coperchio della membrana e membrana di protezione Symphony, confezione multipla da 25 pezzi
800.0659	Tubicino in silicone con adattatori poligonali arrotolati, confezione multipla da 25 pezzi
800.0622	Testa della valvola, confezione multipla da 25 pezzi
800.0623	Membrana della valvola, confezione multipla da 25 pezzi
800.0624	Valvola completa inclusa membrana di scorta, confezione multipla da 25 pezzi
800.0625	Bottiglia per latte materno da 150 ml, confezione multipla da 25 pezzi
800.0627	Coperchio, confezione multipla da 25 pezzi
800.0628	Ghiera, confezione multipla da 25 pezzi
800.0629	Tappo, confezione multipla da 25 pezzi
800.0630	Supporto per bottiglia (1 bottiglia), confezione multipla da 25 pezzi
600.0832	Supporto mobile per Symphony completo
810.0552	Supporto bottiglia per Symphony
600.0973	Custodia rigida per Symphony con cinghia
600.7073	Custodia rigida per Symphony senza cinghia
600.0816	Scheda e protezione del cavo Symphony
928.1017	Cavo per collegamento all'automobile per Symphony
600.0387	Vacuometro di prova

Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik/populatie – contra-indicatie 133
2. Betekenis van de symbolen 134
3. Belangrijke veiligheidsinformatie 136
4. Productomschrijving 138
5. Reiniging 142
5.1 Afkolfset voor één dag en herbruikbare afkolfset – na elk gebruik 142
5.2 Herbruikbare afkolfset – voor het eerste gebruik, eenmaal per dag en steeds alvorens hem aan een andere gebruiker te geven 144
5.3 Herbruikbare afkolfset – desinfecteren en steriliseren 145
5.4 De borstkolf reinigen 145
5.5 De borstkolf desinfecteren 145
6. Voorbereidingen voor het afkolven 146
6.1 Programmakaart installeren 146
6.2 Kaart- en snoerbescherming (optioneel) 147
6.3 Werking op netstroomadapter 147
6.4 In elkaar zetten van de afkolfset voor één dag 148
6.5 De herbruikbare afkolfset in elkaar zetten 148
6.6 Voorbereidingen voor het afkolven 150
7. Afkolven 152
7.1 Voorbereiding enkel afkolven 152
7.2 Afkolven 152
7.3 Voorbereiding voor dubbel afkolven 154
8. Preemie+ initiatiekaart 156
8.1 Voorbereiding 156
8.2 Afkolven 156
8.3 Kolflogboek (optioneel) 157
9. Moedermelk bewaren en ontdooien 158
9.1 Bewaren 158
9.2 Invriezen 158
9.3 Ontdooien 158
10. Problemen oplossen 159
11. Internationale garantie/afvalverwijdering 160
12. Lijst van accessoires 161
13. EMC/Technical description 164
14. Technical specifications 170

1. Beoogd gebruik / populatie – contra-indicatie

Het beoogde gebruik en indicaties van borstkolven
Borstkolven zijn bedoeld voor gebruik door lacterende moeders, thuis of in het ziekenhuis. Borstkolven worden geïndiceerd om de symptomen van stuwing middels het afkolven van moedermelk te verzachten. In geval van mastitis ondersteunen borstkolven het genezingsproces door moedermelk uit de aangedane borst te kolven. Door het afkolven worden tepels met wondjes en kloven minder belast, en kunnen vlakke of ingetrokken tepels naar buiten worden gebracht. Borstkolven zijn ook bedoeld om moedermelk te geven aan baby's die om diverse redenen niet rechtstreeks aan de borst kunnen drinken, bijvoorbeeld wegens problemen met aanleggen, gespleten gehemelte of in geval van premature baby's.

Beoogde patiëntenpopulatie / gebruikers
Adolescente pediatrische of volwassen lacterende moeders. Veel vrouwen vinden het gemakkelijk, en soms ook noodzakelijk, om nadat ze weer aan het werk zijn gegaan, op reis zijn, of om andere redenen van hun baby zijn gescheiden, met behulp van een borstkolf de moedermelk af te kolven en te bewaren. Vrouwen zijn vaak blij te horen dat een borstkolf gebruikt kan worden als ondersteuning bij het geven van borstvoeding en dat sommige kolven zo zijn ontworpen dat ze het zuigen van een baby imiteren.

Contra-indicaties
Er zijn geen contra-indicaties bekend voor de Symphony borstkolf.

2. Betekenis van de symbolen

Het waarschuwingssymbool geeft belangrijke veiligheidsinstructies aan. Als die instructies niet in acht worden genomen, kan dat letsel of schade aan de borstkolf veroorzaken. Indien het waarschuwingssymbool wordt gebruikt in combinatie met de volgende woorden, staat het voor:

Waarschuwing
Kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Waarschuwing
Kan leiden tot lichte verwondingen.

Opmerking
Kan leiden tot materiële schade.

Info
Nuttige of belangrijke informatie die niet aan veiligheid is gerelateerd.

Symbolen op de verpakking

Dit symbool geeft aan dat het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/recyclingproces.

Dit symbool geeft een kartonnen verpakking aan.

Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet in zonlicht geplaatst mag worden.

Dit symbool geeft aan dat het apparaat breekbaar is en met zorg behandeld moet worden.

Dit symbool geeft de temperatuurbeperking aan bij gebruik, transport en opslag.

Dit symbool geeft de vochtigheidsbeperking aan bij gebruik, transport en opslag.

Dit symbool geeft de luchtdrukbeperking aan bij gebruik, transport en opslag.

Dit symbool geeft aan dat het apparaat droog gehouden moet worden.

Dit symbool geeft aan dat de verpakking produkten bevat die goedgekeurd zijn om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.

Dit symbool verwijst naar de unieke GSI-identificatie van handelseenheden (GTIN) (barcodes).

Symbolen op het apparaat

Dit symbool wil zeggen dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.

Dit symbool geeft de conformiteit aan met de essentiële eisen van de Richtlijn 93/42/EEC van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen.

Dit symbool geeft de fabrikant aan.

Dit symbool betekent dat het apparaat niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval mag worden afgevoerd (geldt alleen in de EU).

Dit symbool geeft de conformiteit aan met aanvullende Amerikaanse en Canadese veiligheidseisen voor elektrische medische hulpmiddelen.

Dit symbool duidt op toepassing van een onderdeel van het type BF.

SN

Dit symbool geeft het serienummer van de fabrikant aan.

REF

Dit symbool geeft het fabrikantencatalogusnummer van het apparaat aan.

IP21

Dit symbool wijst op de bescherming tegen indringing van vaste vreemde voorwerpen en schadelijke effecten door indringing van water.

Dit symbool geeft de productiedatum aan (vier cijfers voor het jaar en twee cijfers voor de maand).

Dit symbool geeft aan dat de Symphony een klasse II-apparaat is.

Dit symbool geeft de zekering aan (om de zekeringdoos of de locatie ervan te identificeren).

Dit symbool geeft aan dat de zekeringdoos op veiligheid is getest.

Dit symbool geeft de aanwijzing om de klep van het stopcontact te openen.

3. Belangrijke veiligheidsinformatie

Als deze aanwijzingen/veiligheidsinformatie niet worden opgevolgd, kan een veilig gebruik van het apparaat niet worden gegarandeerd. Technische wijzigingen voorbehouden.

Apparaat

Gevaar voor elektrocutie! Apparaat droog houden! Nooit in water of in andere vloeistoffen dompelen!

De Symphony borstkolf is niet hittebestendig: weghouden van radiatoren en open vuur.

Stel de motoreenheid niet bloot aan direct zonlicht.

De Symphony bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde servicedienst worden uitgevoerd. Repareer het apparaat niet zelf. Aan het apparaat mogen geen wijzigingen worden aangebracht.

Gebruik nooit een beschadigd apparaat. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.

Omgaan met elektriciteit

Scheiding van het net is alleen gewaarborgd als het netsnoer uit het stopcontact getrokken is.

Houd het netsnoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.

Pak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Laat de Symphony borstkolf niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact.

Gebruik

Gebruik de Symphony borstkolf alleen voor het doel waarvoor hij bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik een elektrisch apparaat niet als het netsnoer beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is of als het in water is gevallen.

Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens baden of douchen.

Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens het slapen of als u zeer slaperig bent.

Bestuur geen auto tijdens het handsfree afkolven.

Er is toezicht vereist als de Symphony borstkolf in de buurt van kinderen wordt gebruikt.

Consulteer uw lactatiekundige of arts in geval van problemen of pijn.

De radiofrequenties van mobiele communicatieapparatuur kunnen een negatieve invloed hebben op de Symphony borstkolf.

Belangrijk:

- **Door invriezen worden plastic flessen en de onderdelen broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken als ze vallen.**
- **Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten.**
- **Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen.**
- **Gebruik de moedermelk niet als de flessen of onderdelen beschadigd zijn.**

4. Productomschrijving

Symphony borstkolf voor gebruik in ziekenhuizen

Symphony borstkolf
600.0837 / 600.0838

netsnoer
928.0040 Euro
928.0041 AUS / NZ
928.0042 VK

fleshouder
810.0552

standaard 2.0 programmakaart
800.0540 DE
800.0541 EN
800.0542 FR
800.0543 IT
800.0544 NL

fleshouder
810.0552

kaart- en snoerbescherming
810.0589

netsnoer
928.0040 Euro
928.0041 AUS / NZ
928.0042 VK

stopcontact voor autokabel

Nodige accessoires*

Ready-to-Use-producten
Afkolfset voor één dag
(maximaal 24 uur of 8 kolfsessies):
PersonalFit borstschild maat M: 008.0176
PersonalFit borstschild maat L: 008.0177
PersonalFit borstschild maat XL: 008.0178
Colostrumcontainer, 35 ml: 200.2110
Disposable flesjes 80 ml: 200.2957
Disposable flesjes 150 ml: 200.2956
Disposable flesjes 250 ml: 200.4802

Herbruikbare producten*
Symphony multibox voor ziekenhuizen met 20 stuks
Symphony afkolfset in een PU-zak:
Bevat een PersonalFit borstschild maat M (24 mm): 800.0557
Bevat een PersonalFit borstschild maat L (27 mm): 200.1141
Bevat een PersonalFit borstschild maat XL (30 mm): 200.1143

Optionele accessoires*

Preemie* pakket: 200.2098 (DE), 200.2099 (EN), 200.2100 (FR), 200.2101 (NL), 200.2102 (JA), 200.2103 (ES)
Verrijdbare standaard: 600.0832, koffer: 600.7073, kaart- en snoerbescherming: 600.0816

2-Phase Expression

Symphony is een systeem met 2-Phase Expression.
2-Phase Expression imiteert het natuurlijke zuigpatroon van baby's, zodat er meer melk in minder tijd wordt afgekolfd: natuurlijke stimulerende bewegingen worden gevolgd door langere, waardoor een optimale melkstroom op gang komt.

Stimulatie: snel kolfritme om de toeschietreflex op te wekken.
Afkolven: langzamer kolfritme om de melk comfortabel en efficiënt af te kolven.

* Leverbare accessoires zijn vermeld op pagina 162. Mogelijk zijn de artikelen niet in alle landen verkrijgbaar. Meer informatie over producten van Medela en verkooppunten in uw land, kunt u vinden op **www.medela.com**.

4. Productomschrijving

Herbruikbare afkolfset (toegepaste onderdelen)* 800.0557/200.1141/200.1143

1x PersonalFit™ Borstschild M (24 mm) (voor borstschilden in andere maten, zie hoofdstuk 162, pagina 34)
810.7084

1x vacuümklep
810.0475

2x membraan van de vacuümklep
820.7013

1x afdekking membraan
810.0667

1x PersonalFit™ connector
810.7088

1x moedermelkflesje, 150 ml transparant
811.0020

1x silicone slang (105 cm)
800.0828

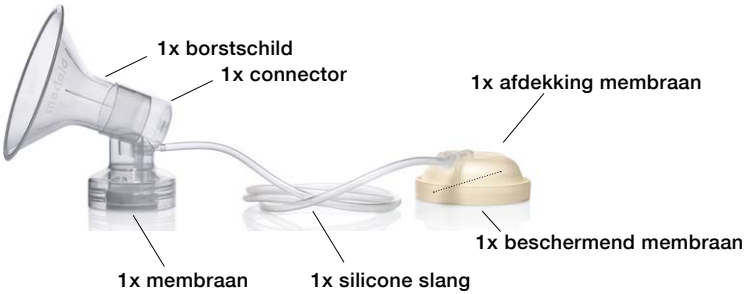
1x beschermend membraan
820.0094

1x beschermdop
810.0474

1x dekselinleg
810.0473

1x deksel met opening
810.7062

Afkolfset voor één dag (toegepaste onderdelen)* 008.0176 / 008.0177 / 008.0178



Colostrum-container 35 ml
200.2110

Disposable flesjes 80 ml
200.2957

Disposable flesjes 150 ml
200.2956

Disposable flesjes 250 ml
200.4802

* Mogelijk zijn de artikelen niet in alle landen verkrijgbaar. Meer informatie over producten van Medela en verkooppunten in uw land, kunt u vinden op **www.medela.com.**

5. Reiniging

Waarschuwing

- Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit.
- Haal de borstkolf uit elkaar en maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon, om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om vorming van bacteriën tegen te gaan.

Opmerking

- De afkolfset voor één dag hoeft voor het eerste gebruik niet te worden gereinigd omdat hij Ready-to-Use wordt geleverd.
- De afkolfsets vergen geen onderhoud.
- Pas op dat u tijdens het reinigen geen onderdelen van de afkolfset beschadigt.
- De afkolfset voor één dag kan maximaal 24 uur worden gebruikt en daarbinnen voor maximaal acht afkolfsessies.
- De afkolfset voor één dag mag nooit worden gesteriliseerd.

5.1 Afkolfset voor één dag en herbruikbare afkolfset – na elk gebruik

Haal de afkolfset uit elkaar tot losse onderdelen.

Spoel alle onderdelen in koud, schoon water (ongeveer 20 °C) gedurende 10-15 seconden.

2

Spoel alle onderdelen in koud, schoon water (ongeveer 20 °C).

3

Maak alle delen schoon met veel warm water en een standaard afwasmiddel (ongeveer 30 °C).

5

Droog de onderdelen af met een schone doek of leg ze op een schone doek om te drogen.

Afkolfset voor één dag

6

Gooi de afkolfset voor één dag weg na max. 8 afkolfsessies binnen 24 uur.

5. Reiniging

Waarschuwing

- Gebruik door meer dan één moeder zonder adequate sterilisatie kan een gezondheidsrisico met zich meebrengen.
- Alle onderdelen moeten na elk gebruik worden gereinigd. Ze moeten eenmaal per dag en altijd voordat ze aan de volgende moeder worden gegeven, aanvullend worden gedesinfecteerd en gesteriliseerd (bv. in een autoclaaf worden gereinigd).

Waarschuwing

- Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit.
- **Bij hoofdstuk 5.4 De borstkolf reinigen:** vóór reiniging de borstkolf loskoppelen van de stroomvoorziening.

Opmerking

- **Bij 5.3 Sterilisatie:** steriliseer alleen delen die schoon en onbeschadigd zijn. Onderdelen niet stapelen. Om beschadiging te voorkomen, dient u er geen externe druk op uit te oefenen.

Info

- Deze reinigingsinstructies zijn algemene aanbevelingen en mogen worden aangepast volgens de specifieke richtlijnen en reinigingspraktijken van het ziekenhuis.

5.2 Herbruikbare afkolfset – voor het eerste gebruik, eenmaal per dag en steeds alvorens hem aan een andere gebruiker te geven

1

Haal de afkolfset uit elkaar tot losse onderdelen.

3

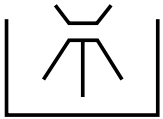
Steriliseer alle delen in de autoclaaf gedurende drie minuten op 134 °C.

5.3 Herbruikbare afkolfset – desinfecteren en steriliseren

1

Controleer of de onderdelen schoon en onbeschadigd zijn.

2



Maak alle delen schoon in een desinfecterende wasmachine gedurende vijf minuten (op 93 °C). Controleer of de afkolfset functioneert. Vervang defecte onderdelen van de afkolfset.

5.4 De borstkolf reinigen

1

Afvegen met een schone, vochtige (niet natte) doek. U mag water met een standaard afwasmiddel of niet-schurend wasmiddel gebruiken.

5.5 De borstkolf desinfecteren

1

Afvegen met een schone, vochtige (niet natte) doek. Een desinfecterend middel op basis van alcohol mag ook worden gebruikt.

6. Voorbereidingen voor het afkolven

Waarschuwing

- **Bij hoofdstuk 6.2 Gebruik met netstroomadapter:**
  Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij de Symphony is geleverd.
- Vergewis u ervan dat het voltage van het netsnoer overeenkomt met het voltage ter plaatse.

Info

- Gebruik de kolf alleen met de bijbehorende programmakaart (Standard of Preemie+*).

Optioneel voor borstkolf met batterij:

- De ingebouwde batterij moet na ontvangst van het apparaat 12 uur worden opgeladen.
- De kolf kan tijdens het opladen worden gebruikt.
- Als de borstkolf gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, laad de batterij dan elke twee maanden op (telkens 12 uur).
- De optimale levensduur van de batterij wordt bereikt door hem regelmatig niet volledig leeg te laten worden of als de borstkolf wordt opgeladen als hij niet in gebruik is.

Afkolftijd (bij volledig geladen batterij)	circa 60 minuten
Laadtijd (volledig laden)	12 uur

6.1 Programmakaart installeren

Programmakaart insteken (Standard or Preemie+) in het kaartcompartiment aan de achterkant van de borstkolf.

De batterij uit het apparaat halen door de kaart- en de snoerbescherming los te schroeven en hem uit de geleiderail te schuiven.

6.2 Kaart- en snoerbescherming (optioneel)

Steek het netsnoer in de kaart- en snoerbescherming in een lus rond de pin.
→ Zorg ervoor dat er genoeg speling is om het snoer in te steken.

Druk de kaart- en snoerbescherming zover mogelijk over de geleiderail op de achterkant en schroef vast.

6.3 Werking op netstroomadapter

Steek het netsnoer in het contact op de achterkant van de borstkolf.

Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.

*Meer informatie vindt u op **www.medela.nl of** op **www.medela.be**

6. Voorbereidingen voor het afkolven

Waarschuwing

- Was uw handen grondig (ten minste een minuut) met water en zeep voordat u uw borst, schone onderdelen en schone afkolfset aanraakt.

Opmerking

- De afkolfset voor één dag hoeft voor het eerste gebruik niet te worden gereinigd omdat hij Ready-to-Use wordt geleverd.
- De herbruikbare afkolfset dient voorafgaand aan het eerste gebruik te worden gereinigd. Zie hoofdstuk 5.2.
- Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- Controleer voor gebruik de onderdelen van de afkolfset op slijtage en beschadiging.
- Controleer dat de membraankap correct op het beschermend membraan is gemonteerd.
- Voor het gebruik moeten alle onderdelen helemaal droog zijn.

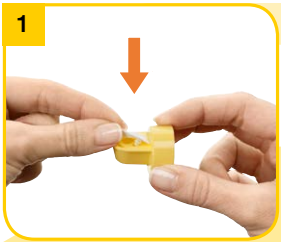
Info

- Voer alle stappen zorgvuldig uit en zet de afkolfset op de juiste wijze in elkaar. Anders wordt misschien geen goed vacuüm bereikt.

6.4 In elkaar zetten van de afkolfset voor één dag

De verpakking van de Ready-to-Use afkolfset openen. Kies het gewenste disposable flesje (35/80/150/250 ml).

6.5 De herbruikbare afkolfset in elkaar zetten



Druk het membraan voorzichtig op de vacuümklep totdat het gekoppeld is.

2

Druk het borstschild op de connector.

3

Schroef de disposable fles (van 35/80/150 of 250 ml) op de connector. Steek de slang in het corresponderende deel van de connector.

Meer informatie vindt u op pagina 150, hoofdstuk 6.6, stappen 1–3.

2

Druk het borstschild op de connector.

3

Duw de combinatie vacuümklep/ membraan op de connector.
➞ Positioneer de vacuümklep zijdelings.

6. Voorbereidingen voor het afkolven

i Info

I Bij stap 3 (hoofdstuk 6.6):
Sluit tijdens het afkolven altijd het deksel. Het deksel duwt de membraankap omlaag om te voorkomen dat verlies van vacuüm optreedt ingeval de membraankap los zou raken.

Schroef de fles op de connector.

6.6 Voorbereidingen voor het afkolven

Open het deksel van de borstkolf.
→ Druk op de ovale knop bovenop de Symphony en breng de hendel omhoog.

Steek de slang in de corresponderende opening in de connector.

Plaats het beschermend membraan op een vlakke ondergrond en druk de membraankap voorzichtig omlaag totdat hij vastklikt. Steek de adapter van de slang in de opening in de membraankap.

Plaats de membraankap stevig op het membraan van de borstkolf zodat er een luchtdichte afsluiting ontstaat. Plaats de connector van de slang in de uitsparing in de borstkolfbehuizing.

➞ Controleer of de membraankap vastgeklikt is en vlak op het oppervlak ligt.

Sluit het deksel.

7. Afkolven

Waarschuwing

- **Voorafgaand aan stap 2 (hoofdstuk 7.1):**
  Neem de borst af met een warme doek (geen alcohol gebruiken).
- **Bij stap 2 (hoofdstuk 7.1):**
  Beantwoord de volgende vragen om de juiste **maat van het borstschild** te bepalen:
  - Kan de tepel vrij binnen de schacht bewegen?
  - Wordt er geen of weinig weefsel van uw tepelhof in de schacht van het borstschild getrokken?
  - Ziet u bij elke cyclus van de kolf een rustige, ritmische beweging in uw borst?
  - Voelt u de borst helemaal leeg worden?
  - Is uw tepel pijnvrij?

  Als uw antwoord op een van deze vragen "nee" is, of als u tijdens het afkolven problemen of pijn ondervindt, raadpleeg dan uw borstvoedingsdeskundige/ lactatiekundige of uw verloskundige.
- **Bij stappen 2 en 3 (hoofdstuk 7.1):**
  Pak de afkolfset niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot een blokkade van de melkkanalen en tot stuwing.

Info

- Als de pomp 30 minuten heeft gelopen zonder dat enige aanpassing is gemaakt (bv. aanpassing van het vacuüm), dan schakelt de Symphony automatisch uit.

7.1 Voorbereiding enkel afkolven

Plaats niet meer dan één membraankap op het membraan van de borstkolf.

7.2 Afkolven

Schakel de borstkolf in met ◌.
→ De stimulatiefase begint. De stimulatiefase gaat na twee minuten automatisch over in de afkolffase.

2

Plaats het borstschild op uw borst met de tepel in het **midden** van de schacht.

3

Houd het borstschild met uw duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun de borst met de palm van uw hand.

2

Als de melk begint te stromen voordat de twee minuten om zijn, druk dan op ⇩ om over te schakelen naar de afkolffase.

→ Zorg ervoor dat de melk op de juiste manier de fles in stroomt.

3

Vacuüm comfort instellen: Verhoog het vacuüm door de instelling naar rechts te draaien totdat het enigszins oncomfortabel voelt. Draai naar links om het vacuüm iets te verlagen.

7. Afkolven

Waarschuwing

- Raadpleeg uw verloskundige of borstvoedingsdeskundige/lactatiekundige als u slechts een minimale hoeveelheid of geen melk kunt afkolven of als het afkolven pijnlijk is.

Opmerking

- Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.

Info

- Zorg ervoor dat de slang tijdens het afkolven niet knikt.
- Druk op de knop Toeschieten om zo nodig van de afkolffase terug te keren naar de stimulatiefase. Als de melk na twee opeenvolgende stimulatiefasen niet begint te stromen, neem dan een pauze en probeer het na 15-30 minuten opnieuw. Probeer borstmassage (vraag uw lactatiekundige of medisch ondersteuner) en kolf dan af in de afkolffase.
- Het programma slaat de laatste vacuüminstelling in de stimulatiefase op.
- Dubbel afkolven bespaart tijd en verhoogt de voedingswaarde van de melk. De melkproductie kan toenemen en langere tijd op dat niveau blijven.

4

Schakel de borstkolf uit met .
→ Vul de fles niet boven de streep die het maximale volume aangeeft.

7.3 Voorbereiding voor dubbel afkolven

1

Plaats het borstschild op de borst met de tepel in het **midden** van de schacht. Houd het borstschild met uw duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun de borst met de palm van uw hand.

5

Gebruik de flesstandaard of de fleshouder om te voorkomen dat de fles omvalt.

6

Reinig zoals beschreven in hoofdstuk 5, pagina 142 e.v.

Sluit de fles af met een deksel of met deksel en dekselinleg (afhankelijk van type fles).

➞ Volg de aanwijzingen in hoofdstuk 9 “Moedermelk bewaren en ontdooien”.

2

Schakel de borstkolf in met ◯.

➞ De stimulatiefase begint. De stimulatiefase gaat na twee minuten automatisch over in de afkolffase.

3

Meer informatie vindt u op pagina 153, hoofdstuk 7.2, stappen 2 en 3.

Plaats het tweede borstschild op de borst zodanig dat de tepel zich **centraal** in de schacht bevindt.

8. Preemie+ initiatiekaart

Info

- De Preemie+ helpt de borstvoeding op gang te brengen en te houden bij moeders van premature baby's die afhankelijk zijn van een borstkolf.
- De Preemie+ initiatiekaart bevat beide afkolfprogramma's.
- Preemie+ 1.0:
  Programma voor de directe postnatale periode tot aan de initiatie van de melkproductie. Gebruik dan het standaardprogramma. Het Preemie+-programma loopt ononderbroken gedurende 15 minuten en omvat een opeenvolging van verschillende stimulatie-, afkolf- en pauzefasen. In het venster verschijnt "Gereed" als het programma volledig is uitgevoerd.
- Standaard 2.0:
  Gebruiken na initiatie van de melkproductie. Initiatie is bereikt zodra in elk van de drie opeenvolgende afkolfsessies van beide borsten samen 20 ml melk is afgekolfd. Inclusief "2-Phase Expression", waarbij begonnen wordt met de stimulatiefase, gevolgd door de afkolffase.

8.1 Voorbereiding

Schroef de kaart- en snoerbescherming (optioneel) los en schuif hem uit de geleiderail.

8.2 Afkolven

Preemie+: schakel de borstkolf in met ⏻.
Druk dan binnen 10 seconden op ⇩.

De programmakaart 2.0 omwisselen voor de Preemie+ initiatiekaart.

Markeer de borstkolf met de Preemie+ sticker. Plaats de kaart- en snoerbescherming (optioneel) opnieuw.

8.3 Kolflogboek (optioneel)

Vacuüm comfort instellen: Verhoog het vacuüm door de instelling naar rechts te draaien totdat het enigszins oncomfortabel voelt.
Draai naar links om het vacuüm iets te verlagen.

Gebruik het kolflogboek om afkolfsessies te controleren en op te zoeken.

9. Moedermelk bewaren en ontdooien

9.1 Bewaren

Richtlijnen voor het bewaren van pas afgekolfde moedermelk
(Voor gezonde, voldragen baby's)

Kamertemperatuur	Koelkast	Diepvriezer	Ontdooide moedermelk
4–6 uur bij 19 tot 26 °C (66 tot 78 °F)	3–8 dagen bij 4 °C (39 °F) of lager	6–12 maanden bij –18 tot –20 °C (0 tot 4 °F)	In koelkast max. 10 u. Niet opnieuw invriezen!

- Moedermelk niet in de deurvakken van de koelkast bewaren. Kies in plaats daarvan de koelste plaats in de koelkast (dat is achterin op de glazen plaat boven het groentecompartiment).

9.2 Invriezen

- Vers afgekolfde moedermelk kan worden ingevroren in melkflesjes of in "Pump & Save"* moedermelkbewaarzakjes. De flesjes of zakken niet meer dan voor 3/4 vullen zodat er ruimte is voor mogelijk uitzetten.
- Label de flesjes of "Pump & Save" zakken met de afkolfdatum.

9.3 Ontdooien

Waarschuwing

Ingevroren moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water ontdooien, om te voorkomen dat er vitaminen, mineralen of andere belangrijke bestanddelen verloren gaan en om brandwonden te voorkomen.

- Ontdooi de melk door haar gedurende een nacht in de koelkast te plaatsen. Zo worden de bestanddelen van de moedermelk behouden. Een andere mogelijkheid is om het moedermelkflesje of het "Pump & Save" moedermelkbewaarzakje in warm water (max. 37 °C) te plaatsen.
- Het flesje of de "Pump & Save" zak behoedzaam heen en weer bewegen om eventueel gescheiden vet door de melk te mengen. Schudden en roeren van de melk vermijden.
- Met behulp van de flessenwarmer Calesca* is het mogelijk moedermelk behoedzaam te verwarmen.

Opmerking
Deze richtlijnen voor bewaren en ontdooien zijn aanbevelingen. Nationale en interne ziekenhuisrichtlijnen en -normen kunnen hiervan afwijken.

*Meer informatie vindt u op www.medela.nl of op **www.medela.be**

10. Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De motor loopt niet	Controleer of er netvoeding/batterijspanning beschikbaar is. Controleer of het apparaat aangezet is. Controleer of de programmakaart correct in het kaartcompartiment aan de achterkant van de borstkolf is ingebracht.
Er is weinig of geen zuigkracht	Zet de afkolfset in elkaar volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 6.4 of 6.5. Controleer of alle verbindingen van de afkolfset en de borstkolf goed aangesloten zijn. Kolven zoals vermeld in hoofdstuk 7. Zorg ervoor dat het borstschild de borst rondom luchtdicht afsluit. Het witte membraan van de vacuümklep moet vlak tegen de gele vacuümklep liggen. Controleer of de vacuümklep en het membraan schoon en onbeschadigd zijn. Zie hoofdstukken 6.4 of 6.5 “De afkolfset in elkaar zetten”. I De uiteinden van de slang moeten correct zijn ingestoken in de connector en de opening in de membraankap. I Het beschermend membraan en de membraankap moeten correct in elkaar zijn gezet, en de membraankap moet correct op het borstkolfmembr aan zijn geplaatst om een luchtdichte afsluiting te vormen. I Het beschermend membraan mag niet beschadigd zijn. I Zorg ervoor dat de doorvoer door de slang tijdens het afkolven niet door een knik of door draaiing wordt afgesloten. I Alle onderdelen moeten volkomen droog zijn.
Als de melk overloopt	1. Plaats de afkolfset in de fleshouder. 2. Zet de kolf uit en trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. 3. Gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf en het membraan af te vegen. 4. **Als zich melk in de slang bevindt:** Bij de afkolfset voor één dag: gooi de afkolfset weg en gebruik een nieuwe. Bij de herbruikbare afkolfset: Verwijder de slang, beschermend membraan en membraankap en reinig zoals vermeld in hoofdstuk 5.2 “Voor het eerste gebruik en eenmaal per dag”. Schud eventuele waterdruppels uit en laat de slang hangend drogen of laat de pomp met aangesloten slang 1–2 minuten lopen of tot de slang droog is. **Als zich condens in de slang bevindt:** Bij de afkolfset voor één dag en de herbruikbare afkolfset: Laat de pomp lopen met aangesloten slang gedurende 1-2 minuten of totdat hij droog is. 5. Zet de borstkolf en onderdelen weer in elkaar als de onderdelen volledig droog zijn.

11. Internationale garantie / afvalverwijdering

Garantie en onderhoud

3 jaar garantie voor de unit vanaf de aankoopdatum, uitgezonderd de afkolfset en accessoires. 6 maanden garantie op de batterijen. Voor schade die een direct of indirect gevolg is van onjuiste behandeling, niet-reglementair gebruik of gebruik door onbevoegde personen kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Routinecontroles, onderhoudsbeurten en vervanging van batterijen mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel van Medela.

Onafhankelijke testinstituten hebben vastgesteld dat de constructie van de Medela Symphony borstkolf in overeenstemming is met de norm EN/IEC 60601-1.
Een kopie van de desbetreffende certificaten worden op verzoek uitgereikt.
Vanwege de toegepaste constructie, verwacht Medela niet dat de elektrische veiligheid op enig moment tijdens de levenscyclus van het product wordt aangetast, mits het apparaat correct en overeenkomstig het beoogde gebruik wordt gebruikt. Er zijn geen voorgeschreven of aanbevolen veiligheidscontroles die moeten worden uitgevoerd.

Afvalverwijdering

Het apparaat is vervaardigd van diverse metalen en kunststoffen. Alvorens het apparaat als afval af te voeren, moet het onbruikbaar worden gemaakt. Niet afvoeren als ongesorteerd gemeentelijk afval, maar behandelen in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving. Gebruik de plaatselijke voorzieningen voor teruggave en inzamelen van oude elektrische en elektronische apparatuur (incl. accu's). Als het apparaat niet correct wordt vernietigd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid. De accessoires (afkolfset/flessen) zijn vervaardigd van kunststof en mogen alleen worden afgevoerd conform de lokale regelgeving.

12. Lijst van accessoires

Standaard 2.0 programmakaart

Artikelnummer	Product
800.0540	Programmakaart Standard 2.0 Duits
800.0541	Programmakaart Standard 2.0 Engels
800.0542	Programmakaart Standard 2.0 Frans
800.0543	Programmakaart Standard 2.0 Italiaans
800.0544	Programmakaart Standard 2.0 Nederlands
800.0545	Programmakaart Standard 2.0 Zweeds
800.0546	Programmakaart Standard 2.0 Deens
800.0547	Programmakaart Standard 2.0 Fins
800.0548	Programmakaart Standard 2.0 Noors
800.0549	Programmakaart Standard 2.0 Pools
800.0550	Programmakaart Standard 2.0 Spaans
800.0551	Programmakaart Standard 2.0 Portugees
800.0552	Programmakaart Standard 2.0 Grieks
800.0553	Programmakaart Standard 2.0 Hongaars
800.0554	Programmakaart Standard 2.0 Tsjechisch

Preemie⁺ pakket

200.2098	Preemie⁺ pakket DE
200.2099	Preemie⁺ pakket EN
200.2100	Preemie⁺ pakket FR
200.2101	Preemie⁺ pakket NL
200.2102	Preemie⁺ pakket JA
200.2103	Preemie⁺ pakket ES

12. Lijst van accessoires

Lijst van accessoires*

Art. nr.	Product
008.0176	Symphony afkolfset voor één dag, PersonalFit borstschild maat M (24 mm), multibox 54 stuks
008.0177	Symphony afkolfset voor één dag, PersonalFit borstschild maat L (27 mm), multibox 45 stuks
008.0178	Symphony afkolfset voor één dag, PersonalFit borstschild maat XL (30 mm), multibox 45 stuks
008.0179	Symphony en Lactina afkolfset voor één dag, PersonalFit borstschild maat M (24 mm), multibox 72 stuks
008.0180	Symphony en Lactina afkolfset voor één dag, PersonalFit borstschild maat L (27 mm), multibox 60 stuks
008.0181	Symphony en Lactina afkolfset voor één dag, PersonalFit borstschild maat XL (30 mm), multibox 60 stuks
200.2110	Colostrumcontainer: Set van 2 disposable flesjes 35 ml met deksel, multibox 50 sets
200.2957	Set van 40 disposable moedermelkflesjes 80 ml met deksel, multibox 12 sets
200.2956	Set van 40 disposable moedermelkflesjes 150 ml met deksel, multibox 8 sets
200.4802	Set van 40 disposable moedermelkflesjes 250 ml met deksel, multibox 4 sets
800.0557	Symphony herbruikbare afkolfset in PE-tas, borstschild maat M (24 mm), multibox 20 stuks
200.1141	Symphony herbruikbare afkolfset in PE-tas, borstschild maat L (27 mm), multibox 20 stuks
200.1143	Symphony herbruikbare afkolfset in PE-tas, borstschild maat XL (30 mm), multibox 20 stuks
800.0605	Basisset zonder slang, multibox 25 stuks
800.0606	Borstschild met vacuümklep compleet, multibox 25 stuks
800.0641	Comfort borstschild met vacuümklep compleet, multibox 25 stuks

* Mogelijk zijn de artikelen niet in alle landen verkrijgbaar. Meer informatie over producten van Medela en verkooppunten in uw land, kunt u vinden op **www.medela.com.**

Art. nr.	Product
200.0571	PersonalFit borstschild maat S (21 mm), multipak 25 stuks
800.0668	PersonalFit borstschild maat M (24 mm), multipak 25 stuks
800.0711	PersonalFit borstschild maat L (27 mm), multipak 25 stuks
800.0712	PersonalFit borstschild maat XL (30 mm), multipak 25 stuks
800.0854	PersonalFit borstschild maat XXL (36 mm), multipak 25 stuks
800.0710	Borstschild connector, multipak 25 stuks
800.0660	Symphony membraankap, multipak 25 stuks
800.0632	Symphony beschermend membraan, multipak 25 stuks
800.0608	Symphony membraankap en beschermend membraan, multipak 25 stuks
800.0659	Silicone slang met veelhoekige adapters opgerold, multipak 25 stuks
800.0622	Vacuümklep, multipak 25 stuks
800.0623	Membraan, multipak 25 stuks
800.0624	Vacuümklep compleet incl. reserve membraan, multipak 25 stuks
800.0625	Moedermelkflesje 150 ml, multipak 25 stuks
800.0627	Deksel, multipak 25 stuks
800.0628	Dekselinleg, multipak 25 stuks
800.0629	Kap, multipak 25 stuks
800.0630	Flesstandaard (1 fles), multipak 25 stuks
600.0832	Verrijdbare standaard voor Symphony compleet
810.0552	Flesstandaard voor Symphony
600.0973	Koffer voor Symphony met riem
600.7073	Koffer voor Symphony zonder riem
600.0816	Symphony kaart- en snoerbescherming
928.1017	Autokabel voor Symphony
600.0387	Testvacuümmeter

13. EMC / Technical description

The Symphony breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.
Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breastpump Symphony and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment.
Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions		
The electric breastpump Symphony is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Symphony should assure that it is used in such an environment.		
Emission tests	**Compliance**	**Electromagnetic environment – guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The electric breastpump Symphony uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The electric breastpump Symphony is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Warning – The electric breastpump Symphony should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breastpump Symphony should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity			
The electric breastpump Symphony is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Symphony should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/ output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line (s) to line (s) ± 2 kV line (s) to earth	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electric breastpump Symphony requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the electric breast-pump Symphony is powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels charac-teristic of a typical location in a typical commercial or hospi-tal environment.
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity

The electric breastpump Symphony is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Symphony should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	10 Vrms 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the electric breastpump Symphony, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 0{,}35\sqrt{P}$ $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey [a], should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electric breastpump Symphony is used exceeds the applicable RF compliance level above, the electric breastpump Symphony should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the electric breastpump Symphony.
[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breastpump Symphony

The electric breastpump Symphony is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breastpump Symphony can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breastpump Symphony as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

14. Technical specifications

vacuum (approx.)
Vakuum (ungefährer Wert)
force d'aspiration (env.)
vuoto (circa)
vacuüm (ca.)
−50 ... −250 mmHg
−7 ... −33 kPa
45 ... 120 cpm

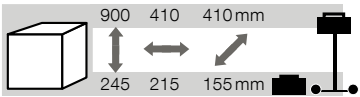
100 – 240 V ~
50 / 60 Hz
0.5 A

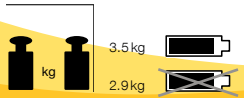
T 0.8 A, 250 V
(slow blow)
(träge Sicherung)
(fusible à action retardée)
(ritardato)
(slow blow)
5 x 20 mm L = Low Breaking Capacity
5 x 20 mm L = niedrige Schaltleistung
5 x 20 mm L = pouvoir de coupure faible
5 x 20 mm L = bassa capacità di rottura
5 x 20 mm L = laag uitschakelvermogen

12 V ⎓
T 2.5 A
(slow blow)
(träge Sicherung)
(fusible à action retardée)
(ritardato)
(slow blow)

Car adapter
Adapter fürs Auto
Adaptateur pour voiture
Adattatore automobile
Auto-adapter

2 x 6 V, 1200 mAh
Pb (lead acid)
Pb (Bleisäure)
Pb (plomb-acide)
Pb (acido di piombo)
Pb (zuur lood)
Yuasa NP 1.2-6





Operation
Betrieb
Utilisation
Funzionamento
Bediening

Transport / Storage
Transport / Lagerung
Transport/stockage
Trasporto/Conservazione
Vervoer/opslag

Operation
Betrieb
Utilisation
Funzionamento
Bediening

Transport / Storage
Transport / Lagerung
Transport/stockage
Trasporto/Conservazione
Vervoer/opslag

Operation / Transport / Storage
Betrieb / Transport / Lagerung
Utilisation/Transport/Stockage
Funzionamento/Trasporto/Conservazione
Bediening/vervoer/opslag

ref. master doc. 200.7159/B

Notes

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

Australia
Medela Australia Pty Ltd,
Medical Technology
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia
Phone +61 3 9552 8600
Fax +61 3 9552 8699
contact@medela.com.au
www.medela.com.au

France
Medela France Sarl
14, rue de la Butte Cordière
91154 Etampes Cedex
France
Phone +33 1 69 16 10 30
Fax +33 1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

Germany & Austria
Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85378 Eching
Germany
Phone +49 89 31 97 59-0
Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

Italy
Medela Italia Srl
Via Turrini, 13-15 - Loc. Bargellino
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone + 39 051 72 76 88
Fax + 39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

Netherlands & Belgium
Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB ,s-Hertogenbosch
Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be

Switzerland
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 848 633 352
Fax +41 41 562 51 00
contact@medela.ch
www.medela.ch

United Kingdom
Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 161 776 0400
Fax +44 161 776 0444
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

USA
Medela Inc.
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050
USA
Phone +1 800 435 8316
Fax +1 815 363 1246
customer.service@medela.com
www.medelabreastfeedingus.com

Canada
Medela Canada Inc.
4160 Sladeview Crescent Unit # 8
Mississauga, Ontario
Canada L5L 0A1
Phone +1 905 608 7272
Fax +1 905 608 8720
info@medela.ca
www.medela.ca

CE 0123

© Medela AG/200.6264/2015-04/B